



大会

第四十九届会议

正式记录

第十七次逐字记录

1994年10月4日,星期二,下午3时25分举行
纽约

主席:埃西先生 (科特迪瓦)

嗣后:埃蒂尼先生(副主席) (苏丹)

下午3时25分开会

海地共和国总统让·贝特朗·阿里斯蒂德先生阁下讲话

主席(以法语发言):大会首先将听取海地共和国总统的讲话。

海地共和国总统让·贝特朗·阿里斯蒂德先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言):我代表大会荣幸地欢迎海地共和国总统让·贝特朗·阿里斯蒂德先生阁下前来联合国,并请他向大会讲话。

阿里斯蒂德总统(以法语发言):我非常愉快地代表海地人民向在座各位致意,并高兴地最衷心地祝贺科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生当选为第四十九届大会主席。主席先生,在我祝愿你一切顺利的同时,我希望向你保证海地代表团将提供最充分的合作。

我祝贺塞缪尔·英萨纳利大使熟练地指导了大会第四十八届会议的工作。

我们还要祝贺和感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生。我衷心感谢他同海地人民结成的声援关系。

我衷心感谢国际社会所有亲密的朋友在过去三年中对海地人民所给予的支持。

允许我特别感谢比尔·克林顿总统、我们的特殊朋友

美国、加拿大、法国、委内瑞拉、阿根廷以及一切国家特别是加勒比共同体和共同市场的国家推动执行了安全理事会第940(1994)号决议和《加弗纳斯岛协议》。我非常高兴地向你们大家致意并衷心感谢你们。

11天以后,我将终于回到海地。由于海地人民的勇气 and 你们的声援,我们不久将回国。你们和我们自己的目光将注视着民主之花的开放。11天以后,我将邀请你们来庆祝海地国内的和解、民主与和平这一节日。

由于今年9月19日和平开展的“维护民主”行动,即使现在拥护和热爱和平者的脸上都露出了热情的笑容。经过这么多磨难,克林顿总统和我们一起终于打通希望之道。

(以克里奥耳语发言;译自代表团提供的法文文本)

我摘下帽子向海地人民致敬。

向我们之中的5 000个牺牲者表示赞美和尊敬。

让·马利·樊尚神父献出了生命,以使海地可以生存下去。

(以法语发言)

海地人民的抵抗扎根于其历史,在这个历史中,自由的灯塔日夜照耀。图森·路维杜尔在被押上一艘法国船的时候,非常正确地宣布,

“你们把我推翻,只不过是砍倒了自由之树的树干。它的根将重新生长出来,因为这些根又多又深。”

当我国独立200周年就要来临的时候,是这些根用民主的汁液哺育着我们。海地人民将永不停止为保证其不可剥夺和不可侵犯的生命、自由和幸福的权利进行斗争。我们将永不停止为建立一个社会公正、经济自由和政治独立的海地国家进行斗争。

因此,在今天因1991年9月30日的政变而被弄得四分五裂的世界上第一个黑人共和国正坚决和明确地朝着建立一个民主社会的方向前进。

(以克里奥耳语发言;译自代表团提供的法文文本)

我们通过外交

实现民主。

(以法语发言)

面对这场带来了三年苦难的严峻的悲剧,痛苦刺穿了我们的心。尽管如此,我国人民仍然成功地使海地笼罩着希望的光芒。

勇敢的人生活在希望之中。

懦夫生活在恐惧之中。

迟做总比不做好:柏拉图早在公元前二世纪就说过,“顺着河流,就会找到大海”。为此目的,尽管梭伦和毕达克斯在公元前六世纪建立了民主体制,但必须要等以费亚尔特斯、克莱塞尼兹和伯里克斯来实现雅典政治生活的民主化。

(以克里奥耳语发言;译自代表团提供的法文文本)

希望带来生命。

(以法语发言)

我们毫不担心公元二〇〇四年时的海地。

尽管过去的三年不堪回首,我们仍满怀乐观走向公元二〇〇四年。通往那里的道路必然会经过1990年9月16日的选举和我们返回海地之间的历史性的交叉口。

由于海地人民的决心和你们的声援,我将在11天之后返回海地。这是一个值得注意的历史,除了自由民族的历史之外,没有其他任何历史值得注意。受专制主义奴役的民族的历史只不过是无足轻重的事件的会合。

11天之后,我们将返回海地。一束夺目的光芒,即和解的光芒,将在我们眼前闪耀。和解出现在暴力和复仇之间。正义出现在无法无天和邪恶之间。换句话说,我们,海地共和国的总统,明确和坚定地说,

要和解!

不要暴力!

不要复仇!

不要无法无天!

要正义!

(以克里奥耳语发言;译自代表团提供的法文文本)

我们将煮好一壶和解的咖啡

用正义进行过滤

以便在其中找不到任何

暴力和复仇的痕迹。

(以法语发言)

有了和解,所有人——无论富人还是穷人,平民还是士兵——的心中都会充满热情。有了和解,我们的骄傲的眼睛中绝不会再充满泪水。

你们,我们的5 000个受害者的父母和朋友们,

你们这些忍受了这沉重无比的枷锁的人,

你们所有人,无论是富人还是穷人,士兵还是平民:

不久,一束光芒将照进

你们内心的最深处。

毫无疑问,这就是和解的光芒。

除非如此,不然我们如何能够驱散非人的赤贫状态的阴影?我们如何能够从处境悲惨演进到在贫困中保持尊严?

一份关于第三世界各国的研究报告向我们显示,发展中国家人口的20%每天都在忍受饥饿,25%得不到最基本的生存手段,33%在赤贫状态中挣扎。将于1995年在哥本哈根举行的关于社会发展的世界首脑会议必须提供新的可能性,来减轻十多亿遭受饥饿、疾病和完全束手无策状态损害的人类的不幸。

在海地,1994年有75万名儿童上学;有125万多名儿童留在家中或在田里干活。然而,我国的《宪法》规定,教育是所有公民的一项权利。这是一项国家无法逃避的责任。在这些情况下,在10年之后,我们将不得不满足300万学龄儿童的需要,这将意味着把教师人数从3.5万增加到10万,把学校数目从8千增加到2万。

在我们返回海地之后,我们将发起一个扫盲运动,以便能够实现很低的文盲率:5%至10%。当然,所有人之间的和解是刻不容缓的。无论在什么地方和什么时间,和解与和平都是交织在一起的。

苏联集团的解体有利于在几十年的两极对立之后开创一个新的时代。然而,我们有责任保护我们自己国内的和平。从1989年到1992年爆发了82次武装冲突,其中只有三次发生在国与国之间。

在我国,制度化的暴力并没有引发内战,而是引发了种族灭绝。即使在今天,尽管驻扎着多国部队,对我国居民采取的暴力行为仍在继续。如果要在我国全国各地实现和平,就必须解除准军事集团的武装,尤其是促进海地进步革命阵线及其随员的武装。

(以英语发言)

这项行动正在以海地人民完全满意的方式进行。显然,恢复民主将给所有人带来和解,给我们所有人带来和平,并给每一个公民带来尊重和正义。

(以克里奥尔语发言;译自代表团提供的法文文本)

拉法拉斯带来了和平的讯息。

我们如果要实现和平

就必须使枪声沉默。

(以法语发言)

使一支1 500人的军队专业化和创建一支脱离军队的警察力量是这个和平进程的一部分。必须为了所有海地男子和妇女的幸福保护和保障和平。

我国《宪法》第265条规定:“海地的武装力量是非政治化的”。第264条规定:“它们的建立是为了保障共和国的安全和领土完整”。

第269-1条规定:

“警察必须保证维护公共秩序和保护公民的生命和财产”。

现在已经是建立一种使民族和解在我国土地上成为可能的稳定的环境的时候了。我们不再会有一支花费全国预算百分之四十的7 000人的军队。从全球范围来说,在过去6年期间军事费用已有了相当大的下降,平均下降率是每年3.6%。在这样的情况下,我们为什么在每1 000个海地人中间就要有一个士兵,在每10 000个居民中只有1.8个医生,而工业国平均每400个居民中就有一名医生?

一旦我们返回祖国,我们将开始实行我们的方案来改变目前的保健状况,即每700万居民有1 000名医生,每2 200个居民有一名护士,而每1 300个居民有1张病床。我们的目

标是到2004年时有2 000名医生和8 000名护士来照料800万名海地人民,而将病床的数目增加到每400个居民有一张病床。我们还将每一个区开设一个保健中心;到那时我们将有52个保健中心。每一个城市地区都有它自己的药房。将要采取的措施会使我们能够将婴儿死亡率从千分之135下降到千分之40。我国人民的平均预期寿命将从54岁提高到65岁。

和解与重建是密切交织在一起的:

(以克里奥尔语发言;译自代表团提供的法文文本)

我们将用果汁过滤器来冲煮和解的咖啡,从而我们不再会找到任何暴力或复仇痕迹。

(以法语发言)

在我国边界之外,我们日复一日地遭遇卢旺达、布隆迪和波斯尼亚-黑塞哥维那的悲剧。一个人的痛苦就是全人类的痛苦。每一个人都代表着人类。自从第二次世界大战结束以来,已经有超过2 300万人在武装冲突中遭到杀害。当我们面对着与我们享有兄弟关系的如此多的国家遭到蹂躏的那一场场暴力的报复时,我们怎么能够依然麻木不仁呢?仅举几例,这些国家包括利比里亚、索马里、格鲁吉亚、苏丹和亚美尼亚等

幸运的是,在过去两年期间某些冲突朝着和平的方向发展。我们带着希望欢呼已经开始在中东出现的以色列和巴勒斯坦之间的和平,我们也同样向南非致意,在那里已经举行了第一次不分种族的自由选举。

民族障碍和阶级障碍都不能存在。在进入2004年的时候,海地在外国的侨民可以说成是我国的第10个省,将是我们极为高兴地庆祝海地人和解的重点。

(以克里奥尔语发言;译自代表团提供的法文文本)

我国的第10个省太棒了。海地是海地人最大的财富。海地将永远是我们的家。回家来吧。我们能将我们的家园变得象彩虹一样美丽。

(以法语发言)

现在,我们的公路之中只有17.4%即740公里是铺有路面的,其余的2 960公里是泥路。从现在起的10年之内,大约2 500公里铺有路面的公路网将把我国所有主要的和次要的城镇都连接起来,大约将铺设3 000公里的地方公路。

在1994年,复盖我国土地的森林只剩下大约1.3%。按照

这一速度,到1998年在海地就没有森林了。随着我国将发起的重大的重新造林运动,每一年将植树600万棵以上。到2004年,我国领土的三分之一都将重新种上树木。

不用说,政治稳定的气氛将使我们促进经济增长。在1991年,赖瓦拉斯政府所采取的经济政策和财政规定,在关税收入、国内税收以及从公有企业转来的资金总共为500 200 000美元。是我国历史性的成绩。到2004年,这一笔收入如以年增长率10%计算,将达到12.6亿美元。

以货币计算成绩也同样令人满意:外汇储备增加了2 000万美元;我国的货币古德的贬值率从58.8%下降到47.6%,通货膨胀率从20%下降到12%。

但是在遭受到3年的掠夺之后,这些成就还剩下多少呢?债务总额上升两次。通货膨胀率估计为60%。我国的货币古德与美元的比价已贬值300%。财政已告破产,国库在1992-1994财政年度亏损金额达1亿美元。

这就是为什么绝对需要海地人和海地之间的和解,而这种和解是通过重建经济来建立现代国家的必要条件。我们必须开放经济以吸引外国投资并以较便宜的价格向海地消费者提供货物。私营部门与国家之间的协作关系是必不可少的。

在发展中国家这一级别上,外债在过去20年期间已经增加了15倍,从1970年的1 000亿美元增加到1980年的6 500亿美元,又增加到1992年的超过15 000亿美元。这种债务严重地阻碍着第三世界国家的发展。1992年,这些国家还本付息为1 600亿美元:这是官方发展援助金额的两倍有余。但是,人们可以看到情况有所转变的迹象。在回到我们的祖国海地,在那里1993年9月拖欠的货款已上升到4 200万美元,到今年12月将超过8 100万美元。在我回国之后将可动用1300万美元作为政府减少这些拖欠的贡献。

在法治的基础上建立一个国家就意味着海地人与海地人之间的和解:他们都是男人和妇女在法律面前人人平等的这样一个国家的公民。行使真正的司法将使我们免受暴力和复仇。今天,海地人民无法使用司法系统。在我国565个城市地区中只有170个法院和300名律师。但是要到2004年时建成我们所渴望的世界,法治依旧是一种必不可少的工具。从现在到那时这段期间,我国社会的每一个地区将必须有它自己的法院。律师的人数将增加1倍,达600名。以1万名独立的国家民警部队作为后盾的经过改革的司法系统,将恢复我国公民

的信心。这样,民主的恢复将给人们带来尊重和公正。

经过10年的健全的民主体制之后,我们将在2004年建成一种结构良好的文明社会,在这个社会中大家一起分享容忍所带来的利益的是各个政党、议会、民选的地方官员、工会、社会专业组织、农场妇女、基层组织、宗教和教会团体和社区——耶稣教徒、天主教徒以及伏都教徒——合作社以及非政府组织等等。

在进入第3个千年的时候,“一人一票”的原则会加快全球性民主的发展。全世界有一半到三分之二的人口生活在相对的多元化很民主的政府体制之中。在1993年,在45个不同的国家中进行了选举,有些国家是第一次。

在2004年的海地,我们将会已经举行4次市级选举,6次立法选举及3次总统选举。由于各个部和公务机构的现代化,公共行政将已经得到加强。由于大多数重大的决策在565个城市地区和135个市分别作出,地方一级的政治生活将更为活跃。

主席先生,尊敬的外交官们和国际社会敬爱的朋友们,由于你们的支持和海地人民的决心,我们将很快地看到更光明的明天。

为使人类免受新世界战争的灾祸而建立的联合国多年来看到其作用的扩大并且在完全变化了的国际环境中担负着日益重要的职责。当我们在纪念联合国五十周年的前夕,在这里参加第四十九届会议的时候,我谨表达以下的希望,希望本组织能够永远和有效地对世界提出的新挑战作出反应。

对海地人民和是我们的骄傲和尊严的海地儿童,我说:“拯救我们可爱的海地,让我们大家团结在冠之以自由的宽阔的棕榈树下,它的树叶阴影保护着那些金字‘团结就是力量’”。

我们的宇宙在扩大。组成它的几千个银河系迅速地分离相距越来越远,而我们海地的男人和妇女却正在日益紧密地集中到一起。我们的口号是:“人人和解和所有人的公正。”

地球在其圆形的轨道上以每秒钟30公里的速度环绕太阳运行。望海地的大地围着正义的太阳以同样的速度运转。

我们现在正处于决定和解的关键时刻,一起朝着我国独

立200周年的2004年前进。我说:

(以克里奥尔语发言;译自代表团提供的法文文本)

“在你们中传话,不要暴力或复仇。让我们以温柔的民主取胜,我指望你们,你们也可以指望我,现在我们说,再见-不久我们将见面。

“单独地,我们虚弱。在一起,我们强大。团结起来,我们是拉瓦拉斯。”

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢海地共和国总统刚才所作的发言。

海地共和国总统让·贝特朗·阿里斯蒂先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

佛得角共和国总理兼国防部长卡洛斯·阿尔贝托·瓦农·德卡瓦略·韦加先生的发言。

主席(以法语发言):大会现在听取佛得角共和国总理兼国防部长的发言。

佛得角共和国总理兼国防部长卡洛斯·阿尔贝托·瓦农·德卡瓦略·韦加先生在陪同下登上主席台。

主席(以法语发言):我十分高兴地欢迎佛得角共和国总理兼国防部长卡洛斯·阿尔贝托·瓦农·德卡瓦略·韦加先生陪同下并且请他在大会发言。

韦加先生(佛得角)(以葡萄牙语发言;译自代表团提供的法文文本):主席先生,我们十分满意地欢迎你当选主持大会第四十九届会议。我们确信你作为杰出和经验丰富的外交家和你著名的个人献身精神将保证我们的工作能够富有成果和有效地进行。贵国以及所有非洲国家通过你将得到理所当然的机会,对我们面前的审议工作作出贡献。

我们向你的前任英萨纳利大使表示感谢,他以干练的方式和建设性的精神主持了第四十八届会议。

我们还谨向秘书长表示赞赏,赞赏他富有远见地完成指导联合国在新时期的任务。

近年来,人们普遍认为,导致有关人类进步的巨大希望和振撼世界的重大事件造成了在许多方面相互矛盾的各种变化

和前景,各国间达成真正的协商一致意见被延迟了。

作为一种生活方式的民主在每个地理区域的很多国家中已经确立并在蓬蓬勃勃地发展。我们希望获得对民族生活的社会结构的参与日益增加所激励的复兴。在这个框架下,公民方面的问题涌现出来并且愈来愈具有活力。

长期以来被认为是经济发展所必不可少的私人企业在许多发展中国家的作用得到相当大的提高。

毫无疑问,全世界的普遍环境意识已有所提高,地球资源价值作为我们生存的条件必须持久的概念正逐渐成为人类各种活动的指南和标准。尽管存在着使我们无法实现我们理想目标的差距,但同践踏人权行径作斗争和促进行使人权的国际行动已成为一种持久不懈的努力。同妇女社会地位不平等现象进行的斗争正在取得进展,从现在起我们应该讨论如何实际反映这一切的方法。

除其他同样重要的因素外,这些都是积极趋势中的突出因素,我们可以利用这些积极趋势,而且必须不惜一切代价发展它们,以便使我们可以从其巨大潜力中获得充分利益。

但是,在构成评估人类福祉尺度的两个重大领域,即和平与发展领域中,现况远非令人满意。冲突仍在扩散,几乎没有什么冲突得到积极解决。在一些区域特别在非洲,贫穷的局面已经非常普遍,甚至达到危机程度。冷战后时代这些弊端仍然存在提醒了我们,国际社会仍然没有可以引导它实现其自己的真正社会概念的方向。有些人没有远见,不承认集体利益和政治意愿及其执行能力的真正范围,还有缺乏合作与宽容等未受系统谋取优势态度影响的独立价值观念。

和平与发展紧密相连。此外,我们相信,发展是最复杂的挑战,这个挑战将给和平与发展关系带来最决定性的影响。的确,集体安全取决于共同进步,即在提供正义和平等的构架内共同进步。实际上,在经济增长扩大期间,不平衡的最明显影响不管怎样都有所减少。但是,我们渴望的发展不能仅限于所谓狭隘的现实主义。不能把平等这个固有发展因素描述为当今的理想。相反,平等是一个先决条件。

当联合国在其《宪章》中庄严承诺为实现更美好世界而努力时,它承担了一项非常具体的责任和作用。联合国是一个独特的机构,它在为所有人利益服务方面的不可或缺性

今天正变得日趋明显。的确,在这个普遍性论坛中,有必要共同为整个世界制订各项方针,把我们所经历的零散发展汇集起来,并促进同当今各种问题相适应的机制和措施。

联合国为了提高它在目前情况下执行其使命的能力,已决定改革其体制,以便使它更加有效、更加强大并确保更大程度地参与。在秘书长有力和不懈的协调下,该进程正在进行之中,我们希望大会本届会议取得新的和卓有成效的进展,使联合国得以进一步促进经济和社会发展,防止冲突并铲除其根源。在这方面,大会将继续利用其《和平纲领》制订的各项方针,并将有机会对载有《发展纲领》草案的报告进行评估。

加强联合国的合法性和权威将继续同改进其民主代表性和更好地区域平衡联系在一起,而且还将同捍卫各国的特征,包括较小国家的特征联系在一起。在这方面,非洲最近已经确定其目前对联合国改革的立场。这种改革必须提供在政治和业务上同该系统所有机构和体制的真正一致,在这个构架内,非洲大陆必须拥有适当扩大的代表权。

同时,一些国家已经对扩大安全理事会问题作了答复,表示愿意在安理会内承担更大责任。关于区域代表权多样化问题,我们满意地注意到并深有同感地欢迎巴西作为说葡萄牙语国家宣布成为候选国。

自从大会第四十八届会议去年开幕以来,世界上发生了一些重要政治事件。南非人民及其领导人特别是曼德拉总统作出的成熟和有远见的光辉榜样给我们留下了特别深刻的印象。我们愿同他们一起分享整个非洲的骄傲和国际社会的敬仰。

不幸的是,我们区域某些地方还没有把从这个榜样中得到教诲付诸实践。卢旺达最近发生的事件给其人民特别是儿童带来了巨大痛苦,这些事件是一场悲剧,我们的良知要求决不让这场悲剧在我们大陆上重演。另外,特别在利比里亚,一些本来可以和本应结束的敌对行动仍继续,而和平与和解的机会却一再被错过。现在必须执行利比里亚人彼此达成的各项协议,必须一劳永逸地制止武装冲突及其邻国和西非区域的影响。

长期折磨安哥拉的冲突在1991年9月的选举虽然经联合国监督并宣布为自由和公正,但其结果未得到和平执行。此后,经历了一个难以置信的破坏和致命暴力阶

段。我们非常希望安哥拉政府和安盟目前阶段的谈判,将最终导致在不久将来停止敌对行动并开创一个人民盼望已久的和平、重建和进步的时代,佛得角人民认为它同该国人民有兄弟般的团结。

莫桑比克即将举行的选举无疑将结束一个时代,在这个时代中,不仅民主利益取得胜利,而且联合国和国际社会都提供了值得称赞的援助。我们祝莫桑比克在这些选举中取得完全成功。在选举期间,佛得角将作为联合国莫桑比克行动观察团的一部分出席。一旦国际社会宣布这些选举为自由和公正,各方都必须通过明确接受选举结果,继续积极遵守民主制度的规则。

我们对最近几内亚比绍进行的首次立法和总统选举以及人们表示和平尊重其结果的方式感到欣慰。这证明了该国政治领导人的责任感。

在圣多美和普林西比,在上周末结束的选举进程期间普遍存在的平静气氛使已经建立的民主制度得到再次确认。

我们还愿表示,我们支持和鼓励葡萄牙、印度尼西亚和东帝汶代表在秘书长主持下继续进行会谈。我们希望,这些会谈在尊重东帝汶公民基本权利的参与形式的基础上进行。

必须认识到,国际上,特别是联合国近年来在维持和平方面取得了显著的进展。这种能力的改善必须继续下去,这需要得到区域组织更大的合作和互补。非洲正在显示它在这一领域中能够做的事,但是,发挥其最大潜力仍然遇到障碍,必须通过联合国和伙伴国家的更加连贯、可预见和及时的支助来填补这些差距。

无论如何,预防冲突仍然是首要目标。为此目的采取的行动可在《和平纲领》(A/47/227)的各项建议中找到参照点。然而,预防工作的最终成功继续取决于消除更深的冲突根源这一长期任务,当然,这些根源是很多的。此外,同时解决这些根源是至关重要的,不仅是为了产生协同作用,而且也能够从这些根源及其相互之间的关系中吸取有关的教训。

引起冲突的不稳定的主要根源之一就是贫困,我们刚才已经提到。这本身就足以使我们迫切需要消除贫困。但是,这一现象的范围和性质要求我们在人类遗产的道义方面的基础上作出反应。

今天,人们了解,所有人民必须过上有尊严的生活;这是其基本人权,我们必须保证他们能够实现这一权利。这种需要必须超越目前的只说不做的阶段,必须执行一项改变这种局面的方案。对此作出特别宝贵的贡献的一项工作正在筹备之中:社会发展世界首脑会议,这次会议的筹备工作正在进行。在这一框架内,将需要分析人在社会中的发展,而不只是某种把社会成分作为一种目标的缩小的概念。我们仍有足够的时间,我们有责任表现出必要的意愿,实现为这一重要的首脑会议所规定的目标。

对无数人来说,重要的是享受现代的福利标准,这造成了我们时代的巨大迁徙,暴露了世界某些区域中继续存在的严重的不平衡。显然,其解决方法只能产生于发展和拒绝使世界某些地区或某些人民遭到排除或排斥的方案。与此同时,我们强调,需要执行有关难民、流离失所者和移民的人口与发展的国际会议的各项建议,这是向我们及时提供的工具。

在全球发展范畴内,非洲问题是一个重大问题。这个问题必须继续在国际议程和联合国议程上得到非常高度的优先重视。我们大陆目前局势的严重性、问题的长期性以及对未来前景指数的观察应被当作一个特别复杂的挑战来对待,绝不能被看作是显出厌倦或无动于衷的借口。非洲缺乏进展对所有人来说,而不仅是对非洲人来说是一种挫折。我们相信,我们将越来越清楚地了解这一事实。

尤其是在1990年代,非洲在相当困难的条件下进行了改革和经济调整以及政治和管理改革。非洲的成就当然尚未达到其最佳的目标,但是必须指出,许多时候它没有得到外部措施和资源的足够支持,这些毕竟是必不可少的补充措施。

非洲的经济和社会制度无疑仍然可以大大改进,必须提高其效率,并以所有人的参与为基础。非洲的区域合作必须加快步伐并获取更多的收益。但是,除其他外,该大陆必须受益于大幅度减轻债务负担、消除对其出口的障碍、积极的外来投资和更多的更加适应于本国政策的国际援助。

我们再谈谈特别影响非洲的限制,我们重申有必要动员充分和足够的资源,以执行同干旱和/或沙漠化作斗争的国际公约,特别是在苏丹和萨赫勒区域,并同萨赫勒干旱控制国际委员会合作。佛得角正在协调该委员会的活动,对我国来说,使这项活动获得圆满成功是特别重要的。

明年,在20世纪将要结束之际,我们将纪念本组织五十周年。有无数理由要庆祝这一日子,尤其假如我们设法想象一下如果没有联合国世界将会怎样。我国不能忘记本组织在我国的政治解放和解放之后的发展努力中发挥的作用,我们也不能忘记联合国提供了一个小国能够发言并参加审议的论坛。在此方面,我们欢迎召开一次联合国发展中岛屿小国可持续发展会议,并希望会议的结果将得到充分的执行。

现在应当加强今天在本组织聚集一堂的不同国家中间的共同命运感。我们绝不能再拖延走上我们梦寐以求的已重新指明道路的任务。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢佛得角共和国总理兼国防部长刚才的讲话。

佛得角共和国总理兼国防部长卡洛斯·阿尔贝托·瓦来·德卡瓦略先生在陪同下离开讲台。

主席(以法语发言):我现在请乌兹别克斯坦外交部长阿卜杜拉齐兹·卡米洛夫先生发言。

卡米洛夫先生(乌兹别克斯坦)(以俄语发言):主席先生,请允许我象前面的发言者一样祝贺你当选为联合国大会本届会议主席。

我也谨向塞缪尔·英萨纳利先生阁下致敬,他作为大会第四十八届会议主席进行了成功的领导。

我谨借此机会感谢布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下,我还要感谢他对加强联合国的权威作出的实质性贡献以及他为维护本星球各个区域的和平所作的努力。

对我来说,今天在这个崇高讲台上代表乌兹别克斯坦共和国政府向大会发言是一个极大的荣誉。

就在最近,乌兹别克斯坦纪念了宣布独立三周年。在此期间,我国作出了重大努力,在民主原则的基础上加强国家主权并建立自由市场结构。

共和国正在进行深刻的经济和政治改革,以形成面向社会的市场经济。

今天,乌兹别克斯坦的改革进程已在质量上达到一个新的水平。议会和政府通过了一些重要和根本的法律和法令,这些法律和法令现在为发展工商企业家和私有化开辟道路。新的立法保证保护私有财产。我们已为潜在的外国投资者提供一些立法和经济刺激,并为他们在共和国市场上的活动创造了一个极为有利的环境。比如,对外来投资的进出

口的所有限制已全部取消。对进入乌兹别克斯坦的进口商品的关税也已被取消。合资企业五年免税。

国有企业私有化的进程也在共和国内展开。商品、货币和股票交易所以及房地产市场都正在建立。

乌兹别克斯坦最近已完成采用本国货币这项最重要的进程。同国际货币基金共同商定的各项措施的执行,将使我国有一项牢固的财政政策,并能加强本国货币。

或许世界上没有一个国家有充分的经验,就如何顺利改变社会和经济结构的问题提供现成的意见。向民主和市场经济过渡这一复杂而常有争议的进程,大体上都是在试验性地进行,有时还会产生十分矛盾的局面。

乌兹别克斯坦人民面临的一项极端复杂的任务是认识民主和面向社会的市场经济的基本原则,同时保留和发展本国丰富的历史,独特的文化和传统。今天,在顺利完成复兴我国社会的任务,和在建设一个独立国家的努力中,它具有决定性意义。

乌兹别克斯坦政府为改变国家政治结构而采取的步骤还有另一个重要方面。这些步骤本身并不是目标,它们旨在建立社会公正的条件。事实上,在许多国家,社会公正早已被承认为社会生活的一项基本原则。实际上,如果我们以长远的眼光看未来,没有公正就不会有任何稳定、和平或安全。就不可能有任何社会发展、个人自由、人的尊严、或人人享有一种可接受的生活质量。

《乌兹别克斯坦宪法》规定共和国所有公民都享有基本权利和自由,规定法律面前人人平等,不分性别、种族、民族、语言、宗教、社会地位或个人信仰。

根据已经通过并纳入政治制度的各项法律和法令而运作的政党和社会运动的数目正不断增加,它们将参加将于1994年12月在乌兹别克斯坦境内举行的多党派议会选举。

谈到政治进程,我愿谈谈人权问题。首先让我指出,个人基本权利和自由的现代概念主要是根据西方的价值系统而形成的,并在具体的文化和社会条件下经过长期详尽阐述,并已成为西方国家经济增长和更好的生活标准的组成部分。这套经验很难机械地搬到其他国家。

然而我们确实认为,普遍接受的人权概念应该适应不同国家的民族、宗教和历史特点。国际做法已多次表明,除非社会已经达到一个足够成熟的水平并保持这种水平,社会将

不得不在某种程度上限制个人的自由,以维护宪法秩序。

今天,我们生活在一个多层面的世界中。每一个国家都渴望在尊重其他国家的国家主权和不干涉它国内政的基础上建立自己的政治、社会和文化制度。因此,我们认为人权问题同保障国家稳定与和平的问题密切相关,它们是民主发展的首要条件。

我希望,最近在乌兹别克斯坦首都塔什干举行的欧洲安全与合作会议(欧安会)一般性问题讨论会,为各位国际观察员和与会者提供了一次了解我国社会逐步走向民主的演变情况的机会。同时,这次讨论会也加深了我们对在人权领域取得进展的可能途径的了解。

不幸的是,曾在军事领域达到顶峰的两种社会和政治制度之间的对抗的结束,并没有带来普遍和平。全球热核大战的危险已经减少。然而,世界已经遇到若干区域性军事冲突。这方面,我要阐明乌兹别克斯坦对塔吉克斯坦和阿富汗局势的立场。

首先,我们认为这些冲突的解决完全是阿富汗和塔吉克斯坦的内政。同时也应该牢记,这些国家在地理上是乌兹别克斯坦的邻国,这些冲突含有在区域升级的潜在危险。因此我们十分关切这些国家的局势,希望这些冲突通过政治和外交手段尽早得到解决。

我要特别强调指出,今天,这一地区正在成为一个公开生产和买卖毒品和武器的危险地区。某些势力正暗中力求维持紧张局势,以便利用各种宗教和民族主义的口号来加强和扩大他们的影响。这种情况已使这些冲突加剧。此外,一些有影响的毒品和军火商集团也希望军事对抗继续下去,以保护他们的非法利润。

大体上,鉴于冷战后时代的新安全要求,这种危机暴露了用传统的办法解决这些危机的现有手段的不足之处。

在这方面,乌兹别克斯坦欢迎任何国家或国家集团以及联合国提出的旨在解决这些冲突的任何倡议。联合国的新的可能性可以扩大为在这种爆炸性地区,包括在独立国家联合体(独联体)内稳定局势所采取的军事和政治措施的范畴。与此同时,考虑到确保最近获得独立,并已走上自己的发展道路的国家的国家主权的重要性,我们认为,在对联合国的这种协助感兴趣的政府同意,或在冲突各方同意联合国起调解作用的情况下,求助于此类措施将是合适的。

就我国而言,乌兹别克斯坦一直在采取步骤改善本地区局势。在大会第四十八届会议上,乌兹别克斯坦总统卡里莫夫建议,在联合国的主持下,在塔什干召开一次关于安全问题的长期讨论会。今天,实现这一设想的计划正越来越明朗。已有约15个国家表示,它们有兴趣参加这次讨论会。我们希望在不久的将来能举行第一次这样的讨论会。我们已做好准备欢迎与会者前来乌兹别克斯坦这片古老而和平的土地。

乌兹别克斯坦还建议在今后某次安全理事会上讨论在区域冲突地区禁止销售武器和弹药的问题。

我要借此机会指出,一些国家中某些集团正在蓄意散布所谓乌兹别克斯坦干涉阿富汗内政,支持冲突某一方面的不实之词。事实上,乌兹别克斯坦现在向这一邻国提供的唯一支助,是应阿富汗政府的请求,向阿富汗受苦人民以及逃往阿富汗的塔吉克难民提供的人道主义援助。这种援助是通过联合国难民事务高级专员驻捷尔梅兹市的代表机构提供的。

我要赞扬联合国和欧安会通过其特使在这一进程中所起的积极作用。我们也高度赞扬联合国驻乌兹别克斯坦地区代表富有成效的活动。

我现在还要谈另一个威胁许多国家的问题,——非法贩运毒品。在乌兹别克斯坦共和国境内,根据乌兹别克斯坦的法律和联合国1966年、1971年和1988年公约,现在正采取预防性措施,以中止与毒品贸易相关的非法活动。

总的说来,麻醉品是通过邻国进入乌兹别克斯坦的。在这些邻国,由于政治局势不稳定,对毒品业的管制已削弱。此外,这些麻醉品多数是过境运往欧洲国家的。

1993年,在乌兹别克斯坦从罪犯手中截获并销毁价值\$6亿多的14吨多麻醉品。其中大多数麻醉品准备在俄罗斯和欧洲国家出售。在此,我们呼吁采取有效措施,防止非法贩运麻醉品,并协调国际努力。在执法机构间进行成功合作的一个例子是1992年乌兹别克斯坦共和国内政部与俄罗斯、土库曼斯坦、吉尔吉斯斯坦、哈萨克斯坦、塔吉克斯坦、白俄罗斯和乌克兰内政部签署的《协定》。

自1993年10月以来,共和国与联合国国际禁毒署进行了密切合作。联合国禁毒署副执行主任乔治·贾科米尼先生对乌兹别克斯坦的访问是在这一问题上发展合作的一个重要事件。在访问期间,签署了一项确定反麻醉品合作长期计划的文件。

我要特别提请大家注意参与联合国禁毒署的区域代表在协调为解决这一全球性问题而进行的国际努力方面发挥的重要作用。这一进程是应乌兹别克斯坦总统的邀请在塔什干开始的。

我们将竭尽全力,与所有有关国家和组织进行合作,禁止麻醉品业。

我必须借此机会简单地提一下环境问题。我们感谢联合国以及参与环境控制和防止全球生态灾难的各专门机构。我们愿提供一切可能的协助,以完成这一崇高的任务。

与世界的许多其他地区一样,中亚经历了全球性的生态灾难。我首先指的是咸海的悲剧。在几年的时间里,蓄水量已下降3倍多,面积缩小了2倍,海岸线缩短了80公里。由于这些因素,沙漠已吞没了200多万公顷的可耕地。尘暴半径增加了300多公里。这些事态发展给该地区的局势产生了消极影响。联合国专家认为,从生态及社会经济影响看,咸海悲剧是20世纪最大的灾难之一。

咸海干涸是可能的,它可能对整个世界带来不可预测的后果。因此,我们呼吁国际社会帮助挽救咸海和咸海地区。

可能解决这一全球性问题的一个方法是在联合国主持下设立一个国际专家委员会,以发起一些项目并提出建议。乌兹别克斯坦政府将为该委员会的活动提供一切可能的支持。

过去半个世纪以来世界上发生的深刻变化需要我们适应新的现实。现在大约有200个国家,许多国家的作用发生了变化。一些国家现在有权被视为大国。一些国家正在组成庞大的经济联盟。区域和全球合作呈日益增加的趋势。由于必须有效地管理经济一体化进程,各国政府正自愿地将其一部分主权转让给新设立的联合政治机构。另一方面,这些趋势突出了一个事实,即应承认国家是国际社会的主权成员,只有这样,才可能进行此类合作。

现在时机已成熟,联合国可以充分实现近50年前创立时确定的基本原则。必须摒弃联合国繁琐、过于官僚和经常缺乏效率的程序,因为这些程序大多数是在不久前还在联合国内占上风的美苏对抗精神的影响下形成的。

必要的改革已取得成果。我尤其指的是最近关于设立内部监督事务厅的决定。作为副秘书长,该厅的主任将能够

就本组织下一阶段的改革发起更具有实质性的讨论。

毫无疑问,安理会的发展仍然是最重要和最复杂的问题。我们怎样才能既增加常任理事国的数目,使它们能代表世界上各个地区,又使安理会更有效地解决紧迫的国际问题?

怎样才能既减少联合国的官僚现象,又增加安全理事会的常任理事国数目?仍然是行使否决权占主导地位呢?还是使协商一致成为作出决定的主要方式?

这些问题和许多其他问题都是多方面的,错综复杂的。这些问题对许多国家的利益产生影响。这些国家对联合国内部程序和解决国际问题的方式所持的观点经常大相径庭。显然,这将是一个困难而耗费时日的进程。我们毫不怀疑,最终增加安全理事会成员数目的问题应根据轮流的原则加以考虑。目前在维护和平与安全方面具有必要能力和责任感并同时能代表世界各个地区的国家应成为安全理事会的新增常任理事国。

我国将其外交政策基于当今世界的现实。我们的目标是通过与所有国家建立平等的伙伴关系参与国际社会。当然,由于一些可以理解的原因,我们目前的能力有限。但是,我们将尽一切必要努力,帮助解决全球性问题。我们热切希望与有兴趣的国家进行合作。我们正准备在双边一级和联合国的框架内进行此类合作。我们认为,参与讨论国际问题和加强国际机构效率问题的国家越多,成果会越大。协调个人、国家和人民的权利以及确保世界和平与发展的共同利益应成为解决问题的主要手段。

主席(以法语发言):我现在请沙特阿拉伯外交大臣沙特·费萨尔亲王殿下发言。

沙特·费萨尔亲王(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,我要高兴地对你当选为大会第四十九届会议主席表示我们最衷心的祝贺。你的当选不仅反映了对你个人的信任,而且也反映了国际社会对贵国科特迪瓦的尊重。我祝你成功地履行你的使命。

我要借此机会祝贺你的前任塞缪尔·英萨纳利先生有效地主持了大会上届会议的事务。

我还要提一下联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为巩固和平和缓和困扰世界许多地区的紧张局势所作的真诚的努力。

主席先生,我非常高兴地向你转达两座圣寺的守护者法

赫德·本·阿卜杜勒·阿齐兹·沙特国王的良好祝愿,他希望大会本届会议将利用作为当今国际关系的依据的各项原则和基础所提供的机会,成功地处理国际上的各种事态发展。

两座圣寺的守护者的政府始终愿意在国际舞台上发挥积极的作用,并为实现安全、稳定与繁荣这些我们的共同目标作出贡献。当今国际秩序的原则和其他基础的合法性和力量来自《联合国宪章》的原则。它们是国际合法性所固有的原则。其中最重要的原则有:尊重各国的主权与独立、国际边界不可侵犯、在国与国间建立正义与平等、反对使用武力解决冲突、捍卫人的尊严以及确保全人类的安全与繁荣。沙特阿拉伯王国在遵守伊斯兰教教法的基础上恪守《联合国宪章》的原则,并在整个联合国的历史中努力在实践中实施这些原则。

我国有幸担任海洋合作理事会本届会议的主席。该机构以《联合国宪章》的原则为依据。我们相信,国际社会在推动国际和平与安全的事业方面成功与否将取决于联合国成员对《联合国宪章》的承诺以及他们实施各项具有国际合法性决议的政治意愿的强弱。

伊拉克对科威特国的侵略被击退以及国际合法性得到恢复证明,国际社会在对付伊拉克1990年发动的侵略时采取的坚定一致的立场是正确的。然而,波斯尼亚—黑塞哥维那的冲突仍然没有得到解决。塞族对波斯尼亚人民的侵略仍然在继续。这是因为没有根据《联合国宪章》和国际合法性原则对付这场侵略。联合国,特别是安全理事会有责任采取迅速有效的行动,以表明侵略必将失败,无论它发生在科威特、波斯尼亚还是世界其他任何地方。

即使粗略地看一下目前的国际局势也可明显看出,需要联合国发挥有效的作用,并履行《宪章》,以处理普遍和长期存在的紧张温床。它们继续威胁世界许多地区的安全与稳定。这要求我们进一步加强联合国作为为世界和平与稳定创造适当条件的有效工具的作用。

我们海洋合作理事会成员赞赏秘书长在为联合国制定一项以《联合国宪章》的原则和国际合法性准则为基础的新办法中发挥的突出作用。我们欢迎秘书长在他的《和平纲领》中提出的建议。我们期待他的发展纲领。这两份报告中的观点必将为大会为提高联合国的作用和效率所做的

努力作出重要贡献。我们是否能成功地实现这一目标将在很大程度上取决于各会员国对联合国各项原则支持的程度。其中最重要的原则有：维护国际和平与安全、通过遏制侵略缔造和平；消除对各国的安全、主权和领土完整构成的威胁；以及为推动国际发展而促进合作。

根据《联合国宪章》，安全理事会是与维护国际和平与安全最直接相关的机构。它对处理各种国际问题负有主要责任。因此十分重要，在我们对联合国各机构进行改革时，应该提高安理会执行《宪章》所规定的任务的能力和条件。

海湾合作理事会非常重视一些区域和国际问题。我们非常赞赏联合国在伊拉克侵略科威特后发挥的重要作用。这一作用直接反映了国际社会对联合国责任所抱的期望。它还突出说明了安全理事会对付侵略和纠正侵略后果的能力。我们希望，这一团结精神将有助于保证在今后不再发生这种侵略。只有通过全面彻底地执行安全理事会有关这个问题的所有决议，才能实现这一目标。伊拉克政府继续无视国际合法性，企图通过有限地执行安全理事会第661(1990)号和第687(1991)号决议中关于大规模毁灭性武器问题的一些要求来欺骗国际公众舆论。伊拉克的这些行为的真实意图是回避安全理事会的决议。这些决议载有伊拉克政府已接受的一些要求，它们一起构成了一个相互联系的法律构架。在上次审查对伊拉克实行的制裁时，安全理事会决定继续实施这些制裁，这表明，伊拉克政府欺骗国际社会的行为毫无结果。

伊拉克仍未履行它的基本义务。这就是不可改变地、完全地承认科威特及其国界。要做到这一点，它必须正式接受安全理事会第833(1993)号决议。该项决议划定了科威特与伊拉克之间的国际边界，并为安全理事会第687(1991)号决议中所述停火协议中规定的边界提供了国际保障。伊拉克政府已经接受了该项决议。鉴于伊拉克政府已经多次违背其国际和法律义务，我们认为有必要坚决要求伊拉克对科威特及其边界承认应根据伊拉克的宪法措施以及联合国安全理事会第833(1993)号决议所载的各项国际保证予以不可改变地声明。此外，伊拉克必须遵守其释放所有科威特和非科威特囚犯和被扣押人员的承诺。我们对伊拉克参加处理囚犯和被扣押人员问题的委员会工作表示欢迎，但同时希望它的参与是解决这一人道主义问题的真诚努力，而不是一种缓和国际公

众舆论的象征性举动。

还期望伊拉克政府对其侵略所造成的一切损失作出全面赔偿。它必须停止进行或支持任何恐怖主义或颠覆行为。以上所有各项要求是一系列相互关联的国际法律义务，因而必须全部予以遵守。

海湾合作理事会(海湾理事会)各国在重申其致力于伊拉克的统一、主权与领土完整的同时，还愿对伊拉克人民继续遭受的痛苦表示关注，伊拉克政府应对此负全部责任，因为它拒绝执行涉及伊拉克人民人道主义需求的联合国安全理事会第706(1991)和第712(1991)号决议。

海湾理事会各国自中东和平进程在马德里和平会议上发起以来，就一直积极参与该进程。海湾理事会各国为促进阿拉伯国家与以色列之间的双边会谈作出了贡献。它们还有效地参加了多边会谈。阿拉伯各国代表团对这一进程的承诺和参与明确地表明它们在该地区努力实现公正和全面的真正意图。多边会谈是在马德里发起的和平进程的一个组成部分，并对双边会谈起到辅助作用，而不是取代它。

巴勒斯坦解放组织与以色列政府之间于1993年在华盛顿签署的《原则宣言》唤起了人们的期望，因为它是朝着公正和持久解决巴勒斯坦问题的方向迈出的第一步。虽然海湾合作理事会满意地注意到在巴勒斯坦-以色列谈判轨道上取得的积极进展以及为扩大巴勒斯坦自治，并将各机构移交巴勒斯坦国家权力当局所采取的重要步骤，但它仍然呼吁国际社会，特别是该和平进程的共同发起国美利坚合众国与俄罗斯联邦努力保证以色列在巴勒斯坦国家权力当局履行其责任的道路上不再设置障碍。

在我们对约旦-以色列谈判轨道上取得的进展表示欢迎的情况下，我们对与叙利亚和黎巴嫩谈判轨道上缺乏明显进展深表关注。被占戈兰高地的问题是明确的，并受到尊重国际边界的各项原则的指导管制。实现安全不能靠以武力占领别国领土，而只有通过建立和平；而和平的实现只能通过以色列从被占领戈兰高地全面撤出。黎巴嫩-以色列谈判轨道以联合国安全理事会第425(1978)号决议为指南，该决议明确要求以色列部队从黎巴嫩领土立即和无条件地撤出。我们要求全面和无条件地执行上述决议。

圣城耶路撒冷的问题是阿拉伯-以色列冲突的核心，不

公正解决该问题,是无法在中东实现永久和平的。这种解决必须考虑到各项具有国际合法性的决议,特别是联合国安全理事会要求以色列从1967年占领的所有领土撤出的第242(1967)号决议,以及联合国安全理事会关于圣城耶路撒冷的第252(1968)号决议。因此,以色列被要求不采取将在人口上改变圣城耶路撒冷地位或有损于涉及其最后地位的未来谈判的任何措施。任何永久和全面的解决还必须处理使巴勒斯坦难民返回的问题和定居点问题;这些定居点是以色列违反国际法和各项日内瓦公约在被占领土上设立的。

关于阿拉伯-以色列冲突的各个不同方面的各种双边谈判中取得的具体进展将不可避免地导致多边会谈中所涉及的各种问题取得类似进展,并为在中东实现公正、全面和持久和平奠定基础。

我们海湾理事会成员确信,巴勒斯坦国家权力机构在实施《原则宣言》方面的成功取决于它从巴勒斯坦人民所获得的支持以及它从国际社会所获得的政治和经济支持。海湾理事会各国正是本着这一信念参加了于1993年10月在华盛顿特区举行的国际捐助会议,并保证提供相当数额的财政援助。海湾合作理事会各国还为建立一支巴勒斯坦警察部队和行政管理机构提供了财政援助,以使其履行职责。此外,我们还在阿拉伯国家联盟第102次会议上,与我们的阿拉伯兄弟一道宣布了我们巴勒斯坦自治机构的全面支持。

海湾理事会各国在其协助中东地区享有其理应合法得到的安全、和平与稳定的努力当中还极为重视消除该地区的所有大规模毁灭性武器的努力,不论是核、化学或生物武器。为实现这一目标,我们呼吁包括以色列在内的该地区所有国家停止生产、加工或储存任何这类武器。

海湾理事会各国对伊朗伊斯兰共和国继续占领的阿拉伯联合酋长国的三个岛屿——阿布穆萨岛、大通布岛和小通布岛——表示极为关注。海湾理事会各国在愿意与伊朗伊斯兰共和国保持尽可能良好的关系的愿望的推动下曾多次敦促伊朗伊斯兰共和国对阿拉伯联合酋长国的呼吁作出反应,以通过认真的双边谈判的和平方式解决这一问题。

然而,伊朗政府迄今没有响应这些号召。因此,我们要求将此问题提交给负责解决国家之间争端的国际法院。

本届大会的执行正值波斯尼亚人民处境正在恶化之际,因为,塞族部队在塞尔维亚和黑山的支持下发动了一场灭绝

和种族清洗的战争。尽管穆斯林-克罗地亚协议在波斯尼亚——黑塞哥维那建立一个联邦并且接受国际接触小组提出、并得到我们大家欢迎的和平计划使我们感到乐观,但是塞族部队继续向联合国国际维持和平部队提出了挑战,完全无视联合国决议。由于国际社会特别是对这一悲剧负有特殊责任的欧洲共同体国家未能执行必要的制裁和实施所要求的惩罚来制止塞族侵略,塞族部队更加大胆。塞族部队拒绝了提出的和平计划,使其对波斯尼亚——黑塞哥维那的进攻逐步升级,这有力地表明他们的意图是破坏联合国所采取的一切和平努力。

我们极为感兴趣地听取了阿利亚·伊泽特贝戈维奇总统的发言,他生动地指出了其国内的危险局势。据此我们感到担忧的是,联合国安全理事会匆忙通过了第943(1994)号决议,规定放松联合国对塞尔维亚和黑山实施的制裁,这可能排除公正的解决方案并导致奖赏侵略。国际社会特别是安全理事会有义不容辞的责任采取必要行动以便纠正这一悲剧性的局势。这种行动必须包括宣布整个波斯尼亚——黑塞哥维那共和国为安全区,并在这些安全区与波斯尼亚——黑塞哥维那边界部署负有明确任务和具有充分可靠权力的国际观察员。这也应包括塞尔维亚和黑山承认波斯尼亚——黑塞哥维那共和国之后再考虑逐步取消对它们实施的制裁。联合国部队也必须保护安全区并为其提供防务。因为联合国未能给波斯尼亚——黑塞哥维那提供所需要的保护,所以有必要取消武器禁运以便允许它行使《联合国宪章》第五十一条所载的合法自卫权。

索马里继续处于那种不稳定和政治动乱的局势,暴力行为和流血也伴随着发生。尽管作出了一切努力来使该国摆脱这一困境,不稳定和缺乏安全仍然缠绕着这一动荡的国家。沙特阿拉伯王国已几次试图遏制索马里的冲突,以便实现各派之间的民族和解,并且向兄弟的索马里人民提供了人道主义援助和救济。沙特呼吁各派倾听理智与合乎逻辑的声音,把索马里人民的利益放在首位,并努力实现民族和解。

阿富汗游击队的胜利及恢复该国的独立和特征曾使人们感到乐观和欢乐,这种感觉现在被游击队各派之间的继续战斗所带来的失望和痛苦投上了阴影。沙特阿拉伯王国在两圣殿的监护人法赫德·本·阿卜杜勒阿齐兹国王的指

示和指导下做出了努力,以便制止我们阿富汗兄弟之间的自相残杀。这些努力取得圆满成功,各派于1993年汇聚在麦加的清真寺签署了一项协议,以恢复阿富汗国的团结、安全与稳定。我们继续敦促阿富汗游击队各派立刻停止战斗,严格遵守“麦加协议”,以便朝着重建和发展的方向前进并进而使国家能够恢复在国际社会中的适当地位。

查谟-克什米尔的冲突继续给印度和巴基斯坦这两个邻国的关系投下阴影,成为世界这一地区的一个不稳定因素。我国政府继续关切地注视着那里的流血。我们认为必须解决这一长期问题。显然,对克什米尔人民实行暴力和使用军事力量只会导致克什米尔局势的进一步恶化。这还将使该地区的不稳定之火越烧越旺。这一问题的和平解决在于执行联合国的有关决议以及对话与谅解。这样,才可能制止世界上紧张和不稳定的另一温床。

在中亚的其他冲突中,联合国的两个会员国阿塞拜疆共和国和亚美尼亚共和国之间的冲突在某个阶段导致了亚美尼亚占领了阿塞拜疆的部分地区。由于这一占领违反了不允许使用武力解决争端的原则,亚美尼亚部队有义不容辞的责任撤出阿塞拜疆领土,将此问题交到谈判桌上,以便实现保障阿塞拜疆人民的合法权利的和平与公正的解决。

对世界上紧张和危急温床的这种评述不应使我们看不到世界在过去10年中所取得的重要和积极的发展,而应使我们有理由对人类更好的未来抱有希望。由于在冷战之后事态的积极的发展和出现解决柬埔寨、中东与北爱尔兰等紧迫问题的势头,我们继续抱有很大希望。南非的历史性变革结束了种族隔离制度,产生了一个基于公正和平等的新南非。我们欢迎这些积极事态发展,这一定有助于加强国际趋势朝着遵守国际法原则、尊重具有国际法性质的决议、放弃使用武力而赞成对话来解决问题和争端的方向发展。

对国际经济问题与联合国为加强国际合作所发挥的作用的纵观表示,本组织在解决经济问题和促进国际发展方面的成功也是同其会员国对《联合国宪章》的承诺联系在一起的。

乌拉圭回合多边贸易谈判的结束是一个值得称赞的例子,表明国际社会成功地处理了一系列敏感的问题,取得史无前例的成果。我们正看到世界贸易组织的诞生,我们希望,该组织将体现我们关于一个制度化的全球经济体系的设想。关

税及贸易总协定(总协定)各缔约国的马拉喀什会议成功地执行了布雷顿森林的目标。

在赞赏这一重要事态发展的同时,我们必须指出,我们对保护主义增加及其在贸易伙伴之间造成的紧张状态感到关注。这一项事态发展违背了乌拉圭回合的一项前题,这就是必须允许市场力量在经济事务中发挥其自然作用,以便使各国获益于本国的相对优势,并获益于对资源的最佳利用。只有通过进行严肃的国际努力来保证自由贸易才能实现这个目标。我们还希望指出,我们对在保护环境伪装下出现的保护主义的增加感到关注,特别是关注增加对石油的税收。

在此,我希望强调,海湾合作委员会重视保护环境,我们新出现的工业采用了最高的环境保护标准,这反映了上述重视。令我们担忧的是,作为我们主要出口商品的石油已经背着沉重的税收负担,然而,现在又正把石油作为加税的目标,而与此同时,其他污染更为严重的杂料正得到政府的补贴。煤炭就是一个很好的例子:根据经济合作与发展组织和国际能源机构发表的研究报告,工业国家内对煤炭的补贴相当于进口石油所提供的相同能量的成本的二倍多。除此之外,根据同样的资料来源,把燃料的碳含量考虑在内的税制改革可以比所提议的碳税多减少二倍以上的二氧化碳排放,而且不用对石油加税。

我们海湾合作委员会的各成员国确信,增加对石油的税收将无助于环境,而将使国际贸易变得不正常。这不仅将损害石油出口国家的经济,而且将损害石油进口国家的经济。它还将破坏发展中国家的发展努力。

沙特阿拉伯王国及其在海湾合作委员会中的姐妹国家非常尊重《联合国宪章》、国际法和以它们为依据的各项决议。我们毫不迟疑地为加强联合国的作用并提高其在保证国际和平与安全 and 促进国际合作方面的效力进行了工作,我们以后也将如此。我们衷心希望,所有其他会员国在处理大会本届会议面前的各项问题时也将持这样的观点。

我们坚信,我们面前仍然摆着取得成功的机会,我们需要作的是倾听真主的话:

“你们工作吧!真主及其使者和信士们都要看见你们的工作”。

主席(以法语发言):我现在请巴拉圭外交部长路易斯·玛丽亚·拉米雷斯·伯特纳先生阁下发言。

拉米雷斯·伯特纳先生(巴拉圭)(以西班牙语发言):我衷心地向你,科特迪瓦的阿马拉·埃西先生致以问候,并祝贺你当选大会主席。我保证,巴拉圭代表团将给予你最充分的合作。

我也必须和其他代表一样祝贺塞缪尔·英萨纳利大使出色地领导了大会上一届会议的工作。

我还非常高兴地赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,因为他出色地执行了他的任务,我们向他表示他当之无愧的祝贺。我代表作为联合国创始会员国之一的巴拉圭的政府和人民向他保证,我们将给予本组织充分的合作。我们希望他将尽可能的早日访问我国;这次访问将进一步证明我们对联合国的支持,并证明我们对联合国可以在巴拉圭当前的充分民主化进程中向其提供的援助所寄予的期望。1989年2月以来,巴拉圭就一直进行着民主化;现在,在共和国总统胡安·卡洛斯·瓦斯莫西先生的政府的领导下,民主化正在得到巩固。

一年前巴拉圭总统在这个大会堂对巩固民主进程作出了承诺,他得到了来自不同政党和组织的绝大多数乌拉圭人的支持,这些政党和组织表明了我国社会的多元化,我国社会下定了坚定的决心,来捍卫自由、民主和对人权的尊重。今天,巴拉圭的名字不再出现在侵犯人权的档案之中。每一个联合国机构和国际社会的其他机构都注意到我国在恢复个人尊严的每一个有关方面都取得了不可否认的进展,并注意到我们在社会部门所进行的努力。

因此,在我代表我国政府和我们整个社会保证我们无论在任何情况下都不会背离民主理想的同时,我必须指出,在实现具有社会正义的发展水平上仍然存在的问题;我们将不断努力坚决解决这些问题,并在许多情况下在国际合作的帮助下不断努力坚决解决这些问题。

在我们确信我国居民——巴拉圭人以及我们已经欢迎他们在我国居住的外国人——被认为按照联合国的指标已达到足够的生活水平之前,我们是不会感到满意的。由于这项任务十分艰巨,我们再次强调这一负担不能够由一国人民单独承担。要使我们具有竞争能力,国际制度的各种条件必须改变:市场必须更为开放;必须更容易地以较低的利率得到信贷;而且更容易获得技术。因此我们依赖全球的团结一致,特别是发展中国家的团结一致。

不能够要求发展中国家人民作出比他们现在正在作出的更大的牺牲,除非他们可以看到在朝国际社会转变方面有一种类似的趋势。如果要使民主和自由存在并持久下去,各国人民必须享有发展和更好的生活条件。

我要简单地谈谈我国的经济恢复情况。这种恢复开始于1989年并产生了十分有利的结果,即使在过渡和重大结构变革期间都是一样。

巴拉圭一直在奉行一种自由贸易和浮动汇率的政策,同时金融服务和资本可以完全自由流通。外债已降低到12.6亿美元,几乎相当于我们现有的10亿美元储备。巴拉圭在税收方面提供各种办法来鼓励国内外投资者从事各项生产活动。这些鼓励办法使我国成为拉丁美洲具有最佳和最具吸引力条件的国家之一。

我国的私有化政策是从亏本的国有工业开始实行的,现在已载明在我国的法规之中。此外,我们规划今年国内生产总值的增加率为4.5%。

教育和训练是我国政府的一项重要优先任务,因为我国政府认为加速发展有赖于训练有素的人民。

关于经济一体化,已于1991年在巴拉圭首都签订了亚松森条约,从而建立了南锥体共同市场(南锥共市)在最近于8月5日在布宜诺斯艾利斯举行的南锥共市国家总统会议期间,他们达成了一项设立共同对外关税的共识,从而向前迈出了决定性的一步。

在这种经济一体化方面,我们高兴地确认,巴拉圭坚定而热情地支持关于兄弟的玻利维亚共和国和智利共和国加入南锥共市问题所进行的谈判。巴拉圭曾经向南锥共市的伙伴建议设立一个十分重要的超国家的机构,例如秘书长办公室和法院。这种做法会使我们能够诸如自从欧洲联盟理事会科孚会议以来是否与可行的那样与欧洲联盟举行共同谈判,并与北美自由贸易协定的签署国进行共同谈判。

由克林顿总统在迈阿密召开的美洲国家首脑会议将是在本半球共同谋求本洲大陆各国在政治、经济和贸易事务方面取得更大程度的谅解的关系方面一个具有十分重大意义的事件。

在分区一级,仅仅是在几个星期以前,我们启动了由巴拉圭和阿根廷共同建造的巨大的雅西雷塔水电站大坝的20部涡轮机中的第一部。

巴拉圭政府已努力来发展和外部世界的种种关系,以便打破由于其地处内陆状态以及直到1989年为止其专制政府蓄意使自己处于社会发展边缘的行动所造成的孤立状态。

在双边关系方面,虽然讲以下的话似乎显得有点累赘,但是回顾巴拉圭从已有的巨大的水电能力中所获得的益处是恰当的:与巴西合用的伊泰普水电站,其发电量为1260万千瓦;以及与阿根廷共用的雅西雷塔水电站,其发电量约为40亿千瓦。因此,毫无疑问,巴拉圭现在是而且将来依然是重大的外国和本国投资以及执行以我国丰富而低成本能源为基础的工业化政策的理想地方。

但是必须记得的是,巴拉圭遭受着看来会限制其发展潜力的结构性限制之苦:即它没有海岸线。我们希望能够把这个在过去对巴拉圭产生了非常消极影响的障碍变成一种有利条件。我指的是这样一个事实:由于巴拉圭地处南锥共市的中心,它能够和玻利维亚一起在南锥共市和安第斯共同市场之间发挥一种极好的铰链或枢轴作用。

在拉丁美洲的区域一级,我首先要提到巴拉圭参加了第四次伊比利亚-美洲国家元首和政府首脑最高级会议。整个伊比利亚-美洲社区以及西班牙和葡萄牙的到会由于使我们紧密联系在一起的文化、历史、政治和其他种种关系而加强了我国的力量。我要强调指出,巴拉圭认为这次会议是它与欧洲联盟之间关系的一个根本环节,也是一个具有重大潜力的重大讲坛。

今年区域一级的另一个重要的事件是在几个星期以前结束的第8次里约集团总统和政府首脑会议。巴拉圭完全支持《里约集团宣言》,尤其是关于海地和古巴的局势以及毒品贩运问题。

巴拉圭积极地参加了宣言中有关兄弟的古巴共和国的炮制工作,宣言强烈希望古巴将按照人民的意愿进行重大的政治和经济改革,并指出我们尊重各国人民的自决以及不干预原则。巴拉圭最充分地支持里约集团的各项决定,包括其关于解除对古巴禁运的宣言。

关于联合国人权事务高级专员的新职位问题,巴拉圭希望指出他在个人权利方面所作出的巨大努力必须得到促进社会和集团人权的补充。

我们一贯充分支持和平解决包括海地在内的国际冲突的原则。在这方面,巴拉圭的立场由于其传统上对和平的承诺

而得到了加强。在1923年,我们以贡德拉和解和仲裁条约为美洲国际法作出了贡献,而该条约已经成为拉丁美洲司法体系的支柱之一。

根据这些想法和作法,巴拉圭积极地欢迎有关联合国国际法十年的最近的进展。巴拉圭支持这方面的法律的编纂;这将是联合国最大的成就之一。在这方面,巴拉圭签署并批准了联合国所创立的法律结构的主要协定。

巴拉圭热心地关注和促进人类关于进行国际合作以促进发展的迫切需要。因为通过发展缔造和平和通过法律维持和平一样的重要。在此,我想再次公开地表示我们对联合国开发计划署(开发计划署)的深切感谢,我们深深体验了它的及时和有效的工作。我们还认识到世界银行、美洲银行以及国际货币基金组织的发展工作十分重要。

我们还赞扬秘书长最近的决定以便改善联合国体系内技术合作方面的协调并使开发计划署署长对体系范围内的协调负全面的责任,包括与区域性委员会和所有其他方案的配合。联合国可通过这项决定加强其全世界范围内活动的效力和影响。

巴拉圭还支持联合国第四个发展十年和出现在大会议程上的开始进行关于国际经济合作促进发展的谈判的整个进程。

但是,我谨以诚意和友好的精神重复我在1994年6月和9月在纽约举行的经济及社会理事会上所说的话:

“我们感到对联合国世界范围的方案和项目的资金分配不平衡;作为拉丁美洲人,我们认为我们地区所获得的资金分配,例如开发计划署所提供的,是不公平的:拉丁美洲国家的方案只得到8.66%,而其他区域却分别得到50.42%和40.67%。”

开发计划署只为巴拉圭的方案提供17%的资金,巴拉圭自己支付其余的资金。但是我们感谢开发计划署的支持并希望继续指望这种支持。

巴拉圭以很大的兴趣和承诺期待着将在哥本哈根召开的关于促进社会发展的世界首脑会议。我们准备参加这次会议并对它能取得积极的成果抱有很高的希望。我们承诺巴拉圭共和国总统将参加这个重要的活动。巴拉圭对这次会议十分积极,因为这次会议议程的三个基本项目与目前的社会问题紧密相关:社会一体化,特别对于那些受排斥和处

境最不好的群体,救济和减轻贫困,和增加生产性就业。正如议程草案所指出的那样,所有这些努力必须在有利的经济环境中;我们谨补充,并且在国际合作下进行。在此,巴拉圭必须提请注意我们时代的一个特点是不创造就业的经济增长,必须克服这种情况,因为目前的问题之一的确是失业的问题。

巴拉圭热忱地支持联合国所有裁军领域的目前和将来的努力,包括核武器、化学武器以及其他方面的裁军活动。

大会应该知道,在社会发展方面,巴拉圭设立了一个专门委员会以筹备将在北京召开的第四届世界妇女问题会议。这个委员会集中了正在起草一份有关巴拉圭妇女情况的最后报告的所有国家和私营机构。

作为关税及贸易总协定(总协定)的正式成员,巴拉圭希望乌拉圭回合的结果对我们有益。我们深信,乌拉圭回合是削弱补贴和保护主义政策过程的开始。巴拉圭有信心地期待对总协定的后续以及作为它的辅助性继承组织的世界贸易组织的工作。

巴拉圭同整个国际社会完全一样,对贩毒以及这种现象的罪恶后果感到极度痛苦。尽管我们的资源很少,我们正在做一切必要的努力以便在它所有隐藏的地方根除它,给它以迎头痛击。但是巴拉圭以基于理性的力量确认,消费国、过境国以及生产国都必须作出采取严厉措施的同样的承诺。不管打击毒品生产和贩卖的单方面的努力如何有力,在首先导致生产和贩卖的市场不逐渐缩小的情况下,这些努力将永远不会成功。

与这个我们以全部力量和信念所谴责的全球性灾祸有关的是腐败的现象,这个人类的缺陷正以不同的程度在地球的各个角落出现。腐败的触角的延伸是对经济、财政、科学、技术和工业方面发生惊人变化的文明的反映,但是我们必须承认它通常缺少加强文化和使之富有活力的坚实的道德基础和真正的人的价值观念。

巴拉圭十分注意地关注所有联合国有关“消除国际恐怖主义的措施”的议程项目第142项的努力。最近世界某些地区,的确也包括我们的大陆所发生严重事件清楚地表明,国际社会需要通过十分协调的行动采取新的办法以便克服这个严重的问题,因为我们知道有时贩卖毒品的黑社会是同恐怖主义联系在一起的。

关于安全理事会的平等代表性和增加成员的问题,巴拉圭认为我们必须目前在目前恶化的世界中使本组织适应时代的要求和目前的条件。因此我国认为安全理事会成员代表民主化并使安理会的决策具有透明度是公正的。世界局势变化了,联合国必须适应这些变化。我们重复我们在里约集团上次会议上所说的话:

“由于其法律传统和对和平事业的贡献,拉丁美洲和加勒比海地区必须在安全理事会的任何扩大中得到考虑。”

巴拉圭还坚定地支持恢复大会运转活力的并行努力。

我想提及并且强调,我们对拉丁美洲民主的明显和持久的进展以及对进行中的各种进程的巩固感到十分满意。

我们要重申,联合国必须继续应用普遍性原则,在其行列中给符合《宪章》所规定的各项要求并准备遵守其各项原则和宗旨的所有爱好和平国家都提供位置。我们认为,应该考虑让中华民国作为一个独立国家同符合我刚才所提及的各项条件的任何其他国家一起加入联合国。

我要正式宣布,巴拉圭甚至现在就保证在联合国五十周年之际,我国总统亲自参加大会届会。我们共和国总统将在这个最可喜的场合让大家都听到我的祖国的声音。

同时,我国已成立一个纪念这一重大事件的特设委员会。

环境是1992年在里约热内卢辉煌的地球问题首脑会议的主题,这是巴拉圭最关心的问题。巴拉圭准备支持旨在通过持久发展保持环境的所有主动行动,并准备制订不破坏经济增长的一切适当措施。

同样,巴拉圭对影响皮科马约河的局势深表关切,这条河是国际水道,因为它起源于玻利维亚,并构成阿根廷同巴拉圭的边界。

我们现在正面临着一个重大环境问题,因为这条国际河流从山里起源,现在其河道因沉积变得越来越浅。另外,由于在阿根廷领土上进行的工程,皮科马约河大约70%的流量已被我们邻国的领土吸收。这些设施正在给巴拉圭的查科区域,特别是那里的牲畜和人口造成巨大损害。

巴拉圭希望,情况将恢复正常,即皮科马约河的水道将恢复其平衡,平等地浇灌边界两侧地区。我们完全相信,我们将为尽早恢复这种平衡,设法同阿根廷共和国完全达成协议。

议。

为此,我们必须到皮科马约河的源头谋求合理和全面解决,这将不可避免地要求以法律形式达成一项三边协定,适用玻利维亚、阿根廷和巴拉圭在该河水道方面的利益融合。

鉴于巴拉圭是一个内陆国,因此它特别关心《海洋法公约》,我国早在1986年就批准了这项公约。该《公约》的规定使没有直接入海通道的国家得以减轻其不利条件,对巴拉圭来说,这将开辟分享《公约》成为人类共同继承财产的深海床,或称“区域”财富的可能性。我们乐观地看待今年11月16日该《公约》生效。在同一方面,巴拉圭还签署了订正该《公约》的《协定》。

所有发展中国家都期望分享现代世界的科学和技术进步。在我看来,似乎应该同联合国已经采取或准备采取的其他措施一起,认真考虑创建一个全球科学和技术发展基金,该基金将加深发达国家的主要研究中心同发展中国家中各大学和研究中心之间的关系。

我要代表巴拉圭对南非共和国内种族隔离制度的灭亡和该国遵守所有人权深表满意。巴拉圭没有忘记非洲的姐妹国家,这些国家在谋求持久发展过程中正在努力克服巨大困难,他们理应得到广泛的国际支持。

同样,巴拉圭对同我们有兄弟纽带的波斯尼亚—黑塞哥维那姐妹共和国也十分友好,我们祝该国人民享有和平与博爱,并将努力使联合国对这一目标作出承诺。

我们非常高兴地祝贺以色列国、巴勒斯坦解放组织和约旦王国加强该区域兄弟般建设性共存的基础,这种共存是以色列和埃及之间达成的协议所开创的。我们相信,鉴于有联合国和其他大国帮助,使该地区的和平与安全进程将在本区域其他主要国家的合作下取得稳步进展。

我要对最近在开罗召开的人口与发展会议发表一些看法。巴拉圭加入了会议的《宣言》和《行动方案》,同时明确正式要求保卫生命和从广意上同意征得同意和志愿的计划生育。为此,巴拉圭提出了两项类似同意我们观点的其他国家所已经表达的保留意见。

在我结束发言时,请允许我表达我个人的意见,这个意见是从我多年的国际生涯中产生的。我自1936年以来一直积极从事外交工作。除了在学术上化一些时间外,我一直为我国或联合国服务。我经历了第二次世界大战的起始和结束。我

这一代人在《联合国宪章》签署时确实很受感动。我们曾充满希望,当时世界似乎已踏上重新安排其事务的道路。自那时以来我们走了漫长的道路,但我们仍然更加相信这个世界性组织的至关重要性。

我本人认识联合国历任秘书长。在我们为更公正的世界而奋斗时,我曾同他们其中几位密切合作,并分担了他们的问题、担心和关切。

既是联合国官员又是派驻联合国的外交官是一件很荣幸的事。现在,我认为以外交部长的身分,我已经得到更新我国和我本人的承诺的机会。这个承诺就是真正和完全支持以法律维持和平以及以发展建设和平的努力。

联合国今天的理想促使我们采取新的思维和生活方式。的确,我们不仅仅是主权国家的代表或世界组织的成员,我们都是同一星球的主人公和代理人,这个星球在许多方面都非常相似,又非常不同。

我们必须展示更大的团结并重新放眼全球。

我们作为人都很关心使我们在所有意义上都更加人道的一切因素。从这个远见中产生的重要力量将在拯救我们共同家园地球的使命中帮助我们。

人类和地球:我们在造物主威严的注视下作出承诺并进行努力的主要动机就在于此。

韦德罗戈先生(布基纳法索)(以法语发言):主席先生,主持大会第四十九届会议的荣誉和责任已经被交付给你,并通过你交付给贵国科特迪瓦。布基纳法索和整个非洲受到这一非凡荣誉的感动。

我国代表团在感到应有的骄傲之外,谨重申我们完全准备协助你。你丰富的外交经验,你的专业和个人品质,将确保我们审议的成功。

你继承了圭亚那的塞缪尔·英萨纳利大使,他以审慎和专业精神,决心和合理安排,指导了第四十八届会议,那次会议充满了各种思想、倡议和种种富有成效的接触。我们为此向他表示感谢。

本组织秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生一贯并勇敢地继续以其言行指引旨在重申本组织使命的道路,并参与确定国际社会现在和未来的行动范围。

实际上,我们的世界迫切需要远见、勇气和耐心等优点。我们从不到十年前一成不变的国际环境转变为每天发

生在我们周围并且有时候使我们喘不过气来的变化多端和危险的不确定情况,迫切需要找到或发现一种可靠的指南针和集体的意志和团结。

但是,我们一直目睹着旧秩序的分崩离析。我们确实必须注意到,冷战后时代的特征是激烈冲突同时并发,各国相互争斗或分裂其组成部分。从波斯尼亚—黑塞哥维那到卢旺达,其根源和手段或多或少有所不同,但直接结果始终是相同:人民的巨大痛苦。

在大会第四十七届会议上,布基纳法索指出:

“成百万人民被推入流浪生活;儿童被剥夺了童年,也被剥夺了青春;没有希望的未来已经成为越来越多限于一个正在死亡的世界同那个正在出生的世界的交叉火力中的人们的命运。”(大会正式记录,第四十七届会议,全体会议,第二十一次会议第86页)

非洲继续受到各种动乱和危机的震撼,应当对此予以特别的注意。

至于安哥拉,布基纳法索欢迎目前旨在执行《和平协定》所作的努力,并支持安全理事会第864(1993)和932(1994)号决议。我们敦促安盟更加坚定地进行谈判,从而使卢萨卡会议能够为了安哥拉以及分区域人民的和平与福利产生预期的结果。

在莫桑比克,我们希望本月举行的自由和民主的选举将结束如此长久的冲突,并将进一步使这一兄弟国家为了实现发展与和平走上重建与全国和解的道路。

我们希望,能够在全民投票的框架内找到西撒哈拉的解决方法,其责任范围将得到所有人的接受。

我们欢迎联合国和非洲统一组织(非统组织)开始并支持的进程正在布隆迪取得进展。我们希望,1994年9月30日选举共和国总统将使得这一局势很快出现积极的发展。布基纳法索在非统组织框架内正在为这一进程作出贡献。

在利比里亚,由于各方缺乏信任,《科托努协定》规定的遣散军队和裁军都未得到充分执行。提出这些措施是为了创造有利于建立民主体制的气氛。布基纳法索继续支持1993年7月25日《科托努协定》以及今年9月12日的阿科桑博协定。

在远离摄影机和新闻界的索马里,两年前得到这些新闻界十分广泛报道的悲剧仍在继续。同样的角色正同样混乱和无情地进行着同样的冲突,没有任何迹象表示愿意通过对话

与谈判结束冲突。

在卢旺达,把种族灭绝同顽固不化态度结合起来的无以言状的悲剧表明了国际社会的局限性和国际社会曾经进行的拖延。国际社会在1994年4月初几周中仓促决定撤退之后,出于公众舆论愤怒地大声疾呼,被迫审查其立场和找出返回悲剧发生场所的办法,并试图限制悲剧的可耻和灾难性的发展。我们谨在此感谢那些希望把无法弥补和不可衡量的破坏限制在人类重新发现的良知范围内的人们。不执行一项积极的和解与全国重建的政策,就难以想象该兄弟国家平静和稳定的未来。在执行这项从各方面来说都是沉重的任务时,卢旺达政府将需要以清醒的眼光、负责和坚定的态度向其提供的一切可能的援助。就布基纳法索而言,我国将尽其所能,不遗余力地继续向卢旺达作出贡献。

安全理事会目前在审议利比里亚和索马里问题时充满了烦恼、急躁和可以理解的疲劳;实际上,它甚至在考虑听任这两个兄弟国家各行其是。为此提出的理由是,在一个对物质、财政和人力资源提出无数要求的环境里,不可能继续同宁愿打仗也不愿意失去尚未真正获得的权力的对手打交道。确实不能在任何地方强加和平。

布基纳法索了解这一点并每天都在经历这种情况,因为布莱斯·孔波雷总统为了把这些信念化为行动参与了分区域的协调,并从而对实现我们大陆必要和不可缺少的一体化的伟大非洲计划作出贡献。

因此,必须不懈地实现和平。而外交家的任务就是努力寻找可接受和可行的条件。

那么,我们是否应当任凭所有这些冲突区域自行发展?这一问题的答案会告诉我们有关我们大家的情况,这将远远多于它会告诉我们的有关这些危机的提倡者的情况。

在亚洲和拉丁美洲,联合国正在处理的各种冲突局势的发展方向,使我们有理由希望看到他们很快会得到解决。我们鼓励科威特和伊拉克尊重安全理事会第833(1993)号决议。我们也鼓励朝鲜民主主义人民共和国和大韩民国之间的对话,以及美利坚合众国和朝鲜民主主义人民共和国关于核问题的谈判。

布基纳法索欢迎和欢呼阿拉法特主席和拉宾总理1993年9月13日签署的关于《原则宣言》的历史性决议,以及1994年5月4日签署的《关于加沙和杰里科问题协议》。布

基纳法索促请继续推行这种政策。

南非已举行了第一次民主选举。南非人民现在有了他们自由选举产生的领导人。我们再次欢呼曼德拉总统的杰出和德克勒克副总统的功绩,他们能同南非人民一起,领导南非变成一个民主和不分种族的社会。南非终于又回到了我们中间,回到了联合国,它定能在国际社会发挥和承担其作用,进而加强我们在最近一项关于中华民国的倡议中支持的普遍性原则。

所有这些都表明政治动荡对世界各大洲男女和儿童生活的影响,有时是非常的影响。然而,套用四年前在儿童问题世界首脑会议期间所用的一种说法,世界继续无情的目睹一场正在进行和仍在扩大的“无声的紧急状态”。

全球经济经历了一场衰退,这场衰退对发展中国家的影响更加残酷无情。这种事态加剧了非正义和猖獗的不平等局面。发展中国家经济环境的改善有赖于财政投资流量增长,有赖于技术转让、消除关税和非关税壁垒,有赖于商品和原材料得到公正的报酬。这并不是新的理论,而且,只要发展中国家对与所有这些问题有关的决策过程和决策机制没有更大的发言权,我们就要重申这些要求。

因此现在一项发展纲领是紧迫和最高优先。这项纲领应该提出侧重增长和发展的具体执行措施,并溶合在联合国会议上谈判和通过的各项战略和行动计划。从里约到开罗,我们能够达成协商一致,但现在仍然缺少的是新的和更多的资源,以贯彻已经作出的各项决定。在这方面,我们希望1994年10月14和15日在巴黎签署的《同土地沙漠化作斗争国际公约》的执行情况不要也受这种欠缺的影响。

虽然发展中国家正在履行他们的承诺部分,但发达国家却不愿作出他们的贡献。这明显影响全球伙伴关系的概念和执行,这一概念在联合国环境与发展问题会议上受到很高的赞扬。

我们担心,在利用会议结果的问题上,人们只根据会议的主题来理解这些会议,而不考虑发展。如果说这些话说得严厉的话,那么现实更加严厉。

在财政资源枯竭的同时,问题成堆增加。在这种情况下,消除贫困必将困难重重,成功的希望更加渺茫。发达国家把他们国民生产总值的0.7%用于促进发展的公共援助的承诺,除少数几个国家外,并没有一贯得到尊重。

非洲比其他任何洲更处于一种危险的局势,这也得到联合国的承认。然而,从1986年的《联合国非洲经济复苏与发展行动纲领》,到1991年通过的《1990年代非洲发展新议程》,没有具体措施使国际社会的这项承诺具体化。

在过去十年中,非洲债务问题没完没了地讨论,但却没有被减少或消除到可以让非洲重新开动其经济和安排其市场结构的程度。我们有若干伙伴已经作了努力,我们注意到七国集团在那不勒斯决定把特立尼达条件扩大到履行职责的各个非洲国家。

如果说这是朝着正确的方向迈出的一个步骤,那么在一个象我前面所说的那样,因为贸易条件恶化和失去优惠市场而正加重债务负担的情况下,这一步骤是不够的。因此,我们支持秘书长旨在建立一个多样化基金的努力,并请非洲的伙伴们在建立这一基金方面发挥积极和支持的作用。

1994年4月乌拉圭回合协议在马拉喀什的签署,翻开了国际贸易关系中的一个新篇章,或多或少地确定了非洲非边缘化的状况,这种情况在整个谈判过程中已经很明显。我们希望最近建立的世界贸易组织能够参与创造一种可应用、非歧视性关系为基础的多边贸易制度,特别希望他能照顾到发展中国家的利益。

在独立和全球经济一体化考虑的基础上,必须向发展中国家打开享用资源、市场和技术、优惠援助和补偿措施的机会。作为这种新布局的精神的动力的不应该是处于慈善,而应该是认识到必须采取某种措施,以确保世界的发展在伙伴合作与团结声援中和谐的进行。这是我们大家的利益所在。

因此,即将举行的促进社会发展世界首脑会议应该强调人的需要,在制定目标和拟订我们将要作出的具体承诺时,把人放在发展与国际合作的中心。将在北京举行的世界妇女大会也必须继续在开罗国际人口与发展会议上开始的那种强化工作:即妇女是促进发展的最佳力量。

在半个十年的时间里,联合国会员国参与了一系列的会议,最终承认下列事实:发展的权利是存在的。发展的权利必须反映在现实中。它是人权的一部分。发展只有在和平中才有可能;而和平本身又只有通过发展才能得到维持。因此,民主与发展是相连的。

发言的代表一个接一个地强调了联合国的作用。本组

织是各国现有的最宝贵的多边机制。我们必须向他提供资源,以实现我们的雄心和计划。

时代迫使我们必须为威胁人类生命的紧急局势找到解决办法。目前维持和平行动正面临前所未有的复杂性和困难。73个国家奉献出他们的儿女和资源以扑灭人的顽固不化和疯狂在世界各地点燃的火焰,我们向他们表示敬意和感谢。

除了紧急性的问题之外,还有轻重缓急之分。如果理解这一点并加以相应处理,明天以及更远的紧急局势将得到缓和,我们将更接近于一个更加稳定、比较公正和更加和谐的世界。

审查联合国系统,包括安全理事会和大会的作用、性质和地位,是必须加以解决紧迫优先问题之一,只有这样,我们才不会损害未来。如果在联合国的运作和活动中回避民主,想在世界上实现民主就更为困难。

一年后,我们将庆祝本组织成立五十周年。大量复杂的问题正在同时无情地袭击社会和自然。人类要正视这些挑战和困难,必须认识和接受我们的互补性和相互依存。只有采取这一主动并保持这一势头,我们才能重新拥有49年前在旧金山签署的、我们称之为《联合国宪章》的文件中宣布的理想。

因此,让我们成为真正联合国家的组织。要作到这一点,必须具有正义、和平和团结的精神。

主席(以法语发言):现在我请几内亚外交部长科佐·祖马尼吉先生阁下发言。

祖马尼吉先生(几内亚)(以法语发言):我很高兴第一次在大会发言,并向其成员转达几内亚共和国人民和政府的亲切问候。

主席先生,我愿借此机会衷心地祝贺你当选荣任为大会第四十九届主席。对我们几内亚公民来说,这恰当地反映了国际社会对非洲大陆的信任。你是一位富有经验和干练的外交家。我深信你的智慧和明智将确保我们工作的成功。我国代表团保证给你以充分的支持。

我还要祝贺你的前任圭亚那的塞缪尔·英萨纳利先生娴熟机智地指导了第四十八届会议的事务。

我还要对布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示他当之无愧的敬意,因为他自从当选后为实现联合国的崇高目标进行了不懈努力,表现出了坚定的决心。他在充满复杂变化的时

代献身于国际和平和促进国际合作确保本组织战胜人类面临的挑战。

副主席埃蒂尼先生(苏丹)主持会议。

我国政府欢迎南非在废除种族隔离和举行首次多种族、多元化选举后,重新回到本组织,这是人们长期盼望的。

在第四十九届会议召开之际,由于有了更多的建设性对话,形势非常有利于加强国际关系。但是,只要浮光掠影地看一下国际舞台就可以发现,我们离和平的理想仍相距甚远。和平之钟刚宣布冷战结束,恶神就睡醒了。军阀在到处挑起紧张局势,给无辜的受害者,尤其是老年人、妇女和儿童带来悲剧。

在利比里亚、卢旺达、索马里、波斯尼亚、阿富汗和安哥拉——只列举一些国家——屠杀、强奸和破坏正在继续。我们大家都很担忧,但是我们似乎都无可奈何。

遗憾的是,这一悲剧的大部分在非洲上演,而经济危机、自然灾害和强迫迁移已经使该大陆遭受磨难。我国代表团认为,整个国际社会尤其是本组织就更加坚决、团结一致的采取行动,结束这一悲惨局势。

5年来,自相残杀的冲突使利比里亚陷入混乱和凄凉。这一冲突给邻国造成的破坏性后果已无法忍受。尽管西非国家经济共同体、非洲统一组织和国际社会努力确保有效实施许多的和平计划,其中包括加纳阿科松博计划,危机仍在继续。我国政府紧急呼吁国际社会更加积极地参与寻求这一冲突的最终解决办法。

世界的其他地区也在经历着威胁国际和平与安全的同样困难。几内亚政府鼓励联合国为恢复和平继续努力,并敦促各种冲突的当事方选择对话。

我指的尤其是中东和朝鲜半岛局势。同样,只有由在照顾有关各方的具体观点和居民的政治和物质需要的基础上达成一项政治解决办法才能为持久和平创造条件。

我欢迎在中东出现的积极事态发展,它们反映在以色列和巴勒斯坦解放组织在华盛顿签署的和平协定以及以色列和约旦签署的和平协定中。这些协定在许多方面构成了承认巴勒斯坦人民不可剥夺权利方面的重要里程碑。它们带来了在该区域实现持久和全面和平的希望。

同样,几内亚政府鼓励两个朝鲜继续为独立与和平统一他们共同的家园而努力。我非常希望,朝鲜民主主义人民共和国与美国之间的谈判将导致双方继续进行对话,以和平解决朝鲜半岛的核问题,并改善两国之间的关系。

至今三年来震撼海地政治生活的悲惨事件吸引了国际社会的注意力。我国政府希望,国际社会的努力将使这场危机得以结束,并通过恢复民主减轻海地人民的痛苦。

在裁军和军备控制领域通过双边和多边谈判取得的巨大进展清楚地突出显示了各会员国决心保护我们这个星球不遭毁灭的威胁。然而,仍有许多危险阻碍我们实现集体安全的努力。这包括发展、环境和人权等有关问题。在某些敏感地区,常规武器贸易,及其在冲突中的频繁使用,以及核材料贸易和一些国家拥有核武器的欲望增加了联合国的责任,需要采取严格核查措施。这一领域的目标应该包括核禁试和促进在世界所有地区建立非核区或无核区。

在对世界的一些主要问题进行的这一简要概述中,我要强调维持和平行动的重要性。我认为重新考虑这些行动的问题是有益处的。他们的动机和执行程序似乎往往带有双重标准。我们认为,为了使他们具有人们所期望的合法性和效力,应该对这些行动进行协调和对话,所有联合国会员国都应该参与,因为集体安全是使世界所有国家——无论大国还是小国——的事情。

非洲非常关心寻找各种办法和途径来保障我们大陆的和平、安全与稳定。这反映在非洲统一组织建立的防止、解决和处理冲突的机制中。这个工具已经开始发挥作用,它处理可能危及非洲人民为经济、社会和文化发展所作努力的所有形式的危机。已经建立了一个和平基金,为这一机制所采取的行动提供财政支助。

我们赞赏联合国在经济和社会领域所作的努力,但我们遗憾地注意到在执行以通过措施方面没有产生任何重要结果。目前我们关切地看到国际贸易中的不平等正在加剧,偿债已经给从结构调整获得的微薄资源造成负担,需要采取大胆的行动。此外,在债务负担还阻碍了为出口商品调集资金。由于不公平的贸易条件,这些商品的价格正不断下跌。

我国代表团认为,如果不增加商品收入,那么就不可能实现发展。不幸的是,商品价格并不是由发展中国家控制。谋求实现繁荣可能成为一种危险,因为他导致人口从南方大批迁移到北方。

尽管我们各国为激发个人主动性与合作行动以及为改善生活条件进行了种种社会经济变革,然而非洲大陆仍然面临一场前所未有的经济危机。对这一危险状况,我们还必须补充各种社会问题的重新出现,例如青少年犯罪,非法贩卖毒品和麻醉品、失业、艾滋病流行和持续不断的旱灾及其他自然灾害的有害影响。在这方面,我们支持在东京举行的非洲发展问题国际会议通过的各项建议和决定。此外,我国代表团敦促国际社会增加官方发展援助,以要求联合国按照《宪章》第55条给非洲国家在它们的经济复苏政策方面所作的值得赞扬的鼓励提供更大的支持。

发展的概念不能只限于经济方面。它必须考虑到社会和文化方面。只要有人害怕别人的进步,那么西西弗斯的神话将普遍存在,地球的部分地区将永远被枷锁束缚。只有对话、容忍和在全世界消除贫困才能保证持久的和平,并加强各国的团结与稳定。

在这方面,我们应该强调秘书长的《发展纲领》的重要性。它突出说明了发展的许多方面及其与和平、环境、国际安全和人权的连系。它是我们寻求解决发展中国家面临的许多经济困难的一份参考文件。它丰富了我们对于持续发展问题的讨论。

保护基本人权、满足人类的需要和社会正义是我国的主要关注。我国代表团欢迎在开罗举行的国际人口与发展会议。我们希望,将于1995年在北京举行的第四届妇女大会和将在哥本哈根举行的世界社会发展首脑会议的工作将深入审议这个重要问题的其他复杂方面。

在我国几内亚共和国,我们开展一项政治、经济、文化和社会改革的宏伟方案。随着立法选举的举行,建立民主和自由体制的进程将在今年最后一个季度全部完成。政治和社会经济自由化需要我们付出代价,为此,除了大量财政援助外我们得到整个国际社会的大力支持和理解。

各会员国正在筹备纪念联合国成立五十周年。这一重要事件将为我们所有人提供一个机会,来回顾使联合国诞生的特殊环境,并给予创始人的工作受之无愧的赞扬。

我国正在为筹备这一重大事件做出巨大努力,并且为此目的已经成立了一个全国组织委员会。

从我刚刚提到的严重的国际问题可以看出人类面临的挑战和联合国所负的责任之严峻。我们组织由于在处理世界事务方面的负担有所增加已经赢得了不可否认的信誉。

然而,它仍需要改革和重振,以便更加有效。安全理事会及其他各主要机构也是如此。

改革必须以会员国的平等原则为基础,并且必须反映本系统各机构之间在决策上的平衡。这是联合国为成功地完成其维护国际和平与安全 and 促进一个均衡增长的世界经济的使命所需要的。

从所有不确定性和不稳定的威胁中解脱出来的刚刚形成的新的国际秩序将产生于这样一种发展。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请老挝人民民主共和国外交部长宋萨瓦·伦格萨瓦德先生阁下发言。

伦格萨瓦德先生(老挝人民民主共和国)(以老挝语发言;法文文本译稿由代表团提供):首先,我十分高兴地向主席致以我最热烈的祝贺,祝贺他当选大会第四十九届会议主席。他的广泛的国际事务经验和知识、众人皆知的智慧和耐心都是保证本届会议面临的许多困难任务取得成功的因素。

我还想借此机会表达我对我们组织的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的赞赏,他为世界和平与发展作出了值得称赞的努力。我们知道他在这个复杂和多变时代肩负多么艰巨的重任,祝愿他在履行其崇高职责时获得成功。

本届大会是在世界局势仍在经历着非常复杂的变化情况下召开的。尽管两极时代的结束为国家之间的对话与合作打开了大门,但这并未开创和平的时代;而如果这个世界想建设一个健康的世界经济的话,它又如此需要这种和平。在欧洲、非洲和亚洲和一些地区,经常带有悲剧性质的宗教、种族、部落和边境冲突仍然炽烈,从而使国际局势变得不稳定和脆弱。因此似乎很清楚,要实现世界新秩序,普及真正和平,使各国和各国人民不论大小、强弱、贫富都能够获益将是困难的。国际社会对此应给予更多的思考并齐心协力建设一个和平和正义的新时代,一个世界各国人民长久以来所渴望的时代。

在欧洲,波斯尼亚—黑塞哥维那的共和国局势仍处于紧张状态。各方之间发生新的军事冲突的危险仍然存在。我们认为,这场痛苦冲突的各方应表现出明智,特别是现实主义,尽早实现公正和公平的政治解决,从而对恢复该国以及整个地区的和平做出贡献。

在非洲,经过在联合国内外多年的努力,南非共和国最终获得了自由。有关各方本着全国和解的精神成功地达成谅解并共同建设一个统一、不分种族和民主的南非。我们继续认

为,南非人民在纳尔逊·曼德拉总统的英明领导下能够担当起克服他们所面临的各种障碍的任务并开始进行其祖国的经济发展。

在非洲的卢旺达,我们看到了前所未有的流血。老挝政府和人民强烈谴责这种曾被描述为对无辜人口的种族灭绝的令人憎恶的屠杀,并且我们呼吁冲突各方采取必要步骤以防止这种不可接受的罪行再次发生。

世界正在密切地注视着加勒比地区出现的令人不安的人道主义局势。我们认为,这种复杂局面应通过直接有关各方之间的真诚对话获得政治解决。古巴共和国与美利坚合众国于1994年9月9日就解决古巴人大批出走的问题签署的联合公报清楚地证实了这一点。这种出走是长达30多年外部施加的经济限制的结果。双方之间进行的这一长期和困难的谈判所达成的协议是解决它们之间分歧的重要的第一步,应有助于加强该地区的和平、稳定与合作。

在海地,由于军政权的追随者和同情阿里斯蒂德总统的人仍然强烈感受到的敌视,那里的政治局势仍然是脆弱和复杂的。我们认为,为了海地国家的最高利益,各方表现出更大的智慧并开始其祖国的经济重建的时机已经到来。

在中东,根据1993年9月13日在华盛顿签署的关于临时自治安排的《原则宣言》而在加沙地带和杰里科地区设立的巴勒斯坦自治临时权力机构标志着寻求阿拉伯-以色列冲突获得公正和长期全面解决的一个新阶段。我们对这一新的和关键的步骤表示欢迎,并且希望冲突各方将在安全理事会第242(1967)和第338(1973)及其他有关联合国决议范围内尽一切努力实现对各方都公正和体面的全面解决。

在西亚,尽管作出了无数努力来和平解决冲突,但阿富汗还在发生流血内战。依照1994年8月11日安全理事会主席的最近声明,我们呼吁有关各方立刻停止敌对行动,实现全国和解并开始艰难地重建其遭到破坏的祖国。

在朝鲜半岛,经过几个月的动荡,有关各方之间终于恢复了对话。我们热烈鼓励这一对话,老挝代表团欢迎朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国于1994年8月12日在日内瓦缔结和签署的协议。由于协议的重要性,应该作出一切努力保证世界的最敏感地区成为无核武器区。为了这一地区以及全世界的和平、稳定与合作,有关各方必须表现出谅解和互相信任,以便在他们之间找到一种和平解决这一问题的方案。

在东南亚,出现了一个新时代,该地区各国之间在共同关心领域的合作变得更为牢固。在澳大利亚政府和人民的财政援助与合作下,在湄公河上建造的老泰友谊大桥于4月份竣工,这是老挝、泰国和澳大利亚以及本地区其他国家为进一步加强各领域的区域合作所作努力中一个特别突出的事件。此外,我们各国的国家元首或政府首脑一直经常互访,以便在广泛和富有成效的合作领域扩大和加深他们之间的友谊与合作。我国再次参加7月在泰国曼谷举行的东南亚国家联盟(东盟)各国部长级会议又一次表明我们真诚希望在所有可能的领域同东盟国家进行合作,从而对本地区和世界各国人民的愿望和深切希望作出响应。

柬埔寨王国目前的局势仍然是世界主要关注的问题。作为邻邦,老挝人民民主共和国强烈希望柬埔寨人民能够生活在和平与全国和解的气氛中,并且努力重建其家园,进而有助于加强这一地区的和平与合作。为此目的,我们充分支持柬埔寨政府在诺罗敦·拉那烈殿下和洪森先生阁下领导下所采取的各项措施。

在缅甸,发生了一件新的重大事件。实现全国和解的努力和开始同外部世界的经济合作取得了初步成果,从而巩固了该国的稳定。

我们幸运地注意到在老挝人民民主共和国经济状况总的来说是好的。过去三年年平均经济增长率以不变价格计算一直保持在约6%至7%。通货膨胀率每年不超过10%,汇率总的来说是稳定的。同样重要的是,外国投资有了大量增加。目前,老挝政府正在作出重大努力,以便实现从现在到2000年社会经济发展战略中确定的目标。

这一战略提交给了由联合国开发计划署(开发计划署)主办的今年6月在日内瓦为老挝人民民主共和国组织的第五次圆桌会议,它是作为一项现实和值得依赖的文件构思的,并得到了与会者的广泛支持。我代表老挝政府和人民,希望借此机会真诚感谢友好国家、国际组织和非政府组织过去在我们实现国家发展的努力中所给予的援助。我们希望能够继续在各个领域得益于这种援助。

世界经济远未好转,还面临着不确定的未来。它还具有严重的结构性问题,其特征是衰退和不平衡。发达国家毫不迟疑地采取了一些违背发展中国家合法利益的措施。由于世界经济的相互依赖性,重要的是,发达国家应保证同发展中国家合作,以便为了大家的利益恢复经济并促进发展。在这

方面,必须充分履行为支持国际合作所作出的承诺,因为在大会的决议特别是《关于国际合作经济合作、特别恢复发展中国家经济增长和发展的宣言》、《联合国第四个发展十年国际发展战略》以及其后会议的决议中提出了这些承诺。

关于滥用毒品和非法贩卖毒品的问题仍是世界关注的一个问题。老挝政府意识到这一问题所能导致的灾难性后果,采取了有力措施来鼓励人们逐步放弃罂粟植物和选择其他替代植物,建立了反对滥用毒品的特别部门,并且同邻国建立了合作以便为反对这一灾祸的国际斗争作出贡献。作为这些努力的一部分,在联合国国际药物管制规划署的协助下,我们今年制定了一项药物管制的全面计划。这一计划将花费三千五百万美元,成立16个项目,包括加强药物管制的管理,通过消除罂粟植物减少药物的供应、制定一项医治和康复的战略以及建立一个特别调查部门。在国际社会的协助与合作下,我们希望能够实现我们追求的这一目标。

促进和保护人权是一个重要和敏感的问题。人权一直被认为是普遍的权利,常常具有历史、文化和宗教的影响,是不可分割和互相依赖的。在这方面,我们欢迎设置人权事务高级专员这一职务,我们希望高级专员将有效地履行赋予他的责任重大的职能。

世界存在着一种不确定的国际政治环境中。在这方面,联合国这一唯一的世界多边论坛应该发挥一种关键作用。在《宪章》宗旨和原则的巩固下,联合国能够为各国之间的合作对话和维护国际和平与安全提供必要的框架。

为了在这个新的时代有效地执行其崇高任务,联合国必须进行自身的改革和民主化。同样非常重要,联合国应该把一项关于发展的行动纲领放在首要地位,使该纲领可以成为在世界各地促进增长和经济发展的框架。我们认为,任何关于发展的行动纲领如果要有效力的话,都必须注重行动并以真正的国际合作和相互依存的精神为基础;首先,该纲领必须考虑到发展中国家的基本合法利益,特别是其中最不发达国家的利益。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请阿尔巴尼亚外交部长阿尔弗雷德·塞雷奇先生阁下发言。

塞雷奇先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):首先允许我祝贺埃西先生当选为大会第四十九届会议主席,并祝愿他在履行这项崇高职责时取得圆满成功。

他的前任英萨纳利大使应该当之无愧地受到赞扬,因为他在担任上届会议主席时表现出了杰出的能力和才识。

我们高度评价秘书长作为这个世界组织的领导人对于在本组织进行广泛改革和增加其在所有领域的效力作出的坚定承诺。

当铁幕在欧洲消失之后,阿尔巴尼亚加入了民主国家的大家庭,其与世隔绝的状态和专制的政权已成为过去。在两年的时间内,由于民主政府决心进行深刻和紧迫的改革,阿尔巴尼亚已在所有领域采取了重要步骤。已经吸取发达国家的积极经验对国家机构进行了改革。原来的秘密警察已被解散,军队被置于文职人员的控制之下,并根据一个非军事化的、极度民主的社会的要求进行了改革。今天,阿尔巴尼亚拥有一个独立的司法体系,并有一个宪法法院,来监督议会所通过的法律的宪法性。当前,在阿尔巴尼亚有30多个注册的政党,成百个非政府组织,并有320多家杂志和报纸,其中90%是私人拥有的。目前,阿尔巴尼亚的各个宗教界根据我国很多世纪以来的传统以堪为楷模的和谐和容忍奉行其自己的信仰。

民主政府通过促进民主和加强法治机构来保证国家内部的社会和政治稳定。然而,阿尔巴尼亚仍然是欧洲大陆上的最贫穷国家,面临着一系列经济困难。政府通过与国际货币基金组织和国际社会合作,坚定地奉行电击疗法的经济政策。正在执行一系列短期和中期的方案,这些方案已大大推动自由的个人首创精神。在两年的时间内,农业、土地、公寓、运输、服务业、贸易和大约2500家小型和中型的企业已经私有化。通货膨胀率已从400%下降到每年不到30%;货币保持稳定,而且实际上是可自由兑换的;生产正在增加。1993年,阿尔巴尼亚的经济增长率达11%,是欧洲最高的。外国投资也在增加。

在今后的几个月中,我们将刻不容缓地继续前进。在立法方面最近期的目标是核准新的刑法典、刑法程序规定以及符合最先进的欧洲标准的宪法。我们还将争取增加与各个国际组织,特别是与联合国系统各机构的合作。

阿尔巴尼亚特别重视加强与国际社会、欧洲联盟、美利坚合众国、伊斯兰会议组织各国以及世界上其他友好国家之间的友好关系与合作。阿尔巴尼亚的贝里沙总统坚定致力于建立并加强这些纽带,以便永远消除损害了我国人民利益的50年严重孤立所产生的有害后果。我们希望建立友好关系,

特别是与我们的邻国建立这种关系,我们正在进行努力,以使本着《赫尔辛基最后文件》各项基本原则的精神,在互相尊重和互利的基础上在我们周围普遍实现充分谅解与合作的气氛。我们已经同意大利建立了这样的关系,并正在进一步在所有方面发展这种关系。

我们还想始终如一地保持我们当前与希腊这个欧洲联盟中的唯一巴尔干国家之间的良好和没有紧张气氛的关系。我们不仅把这些关系视为双边关系,而且把它们视为与阿尔巴尼亚和整个巴尔干同欧洲一体化的前景息息相关。在本着长期的历史传统,保持与土耳其、保加利亚和罗马尼亚之间的睦邻和广泛合作关系方面正取得进展。

至于新的巴尔干国家,即我们的东方邻国前南斯拉夫的马其顿共和国,我们坚决致力于与它建立堪为楷模的睦邻关系,并帮助它克服其内部和外部的困难。我们坚信,保持该国的完整和内部稳定并使其在所有国际论坛得到承认和加入这些论坛对于该区域的和平、安全和稳定至关重要。我们与马其顿的不可缺少的友好关系是与该国的阿尔巴尼亚族人口仅次于马其顿族人口这个事实联系在一起,并受其制约。我们认为,在充分承认阿尔巴尼亚族人的人权和民族权利的基础上在马其顿族人和阿尔巴尼亚族人之间建立良好的种族间的理解对于该共和国和整个区域的内部稳定与繁荣是必不可少的。

我们希望与黑山和塞尔维亚建立和平、睦邻般和富有成果的合作关系,但是,这些关系将仍然冻结,以等待南斯拉夫危机的全面解决,特别是科索沃问题的政治解决。科索沃问题不仅仅是一个尊重200万阿尔巴尼亚族人的人权,并承认在教育、文化领域的若干权利的问题。这个问题涉及承认阿尔巴尼亚族人的政治自治实体,科索沃的居民已以民主的方式投票赞成这样一个实体。

贝尔格莱德应该严肃考虑这项选择。我们认为,区域合作和一体化是我们与欧洲一体化的一个不可缺少的条件。我们已经进行了不断的努力,以促进与我们邻国之间的谅解。为了进一步促进阿尔巴尼亚的民主和经济改革,就必须在巴尔干实现安全和信心。我们认为各发达国家可以通过一项全面的战略方案来作出贡献,以使鼓励在整个巴尔干半岛进行急剧的民主变革,这可以是某种旨在促进那里的和平、民主和现代文明的《马歇尔计划》,某种促进该区域全面复苏的经济、政治方案。

过去遗留下来的民族和种族问题、经济和社会发展方面的落后状态以及制度变革所造成的新的问题,使旧的政治思想仍然可能统治巴尔干国家间关系舞台。这些思想反对真正的民主发展,即时是在自称为古老民主政制的国家中也是这样。

作为巴尔干国家,阿尔巴尼亚对战争和包围我们半岛的各种危机感到忧虑。我们深信,目前巴尔干危机根源在于侵略性的民族主义复苏,这种民族主义正打着领土并吞主义要求的旗号。冷战的结束使谋求重新划分现有边界并为某些其他国家的利益而肢解一些国家这一古老的巴尔干政治魔鬼重新出现。米洛塞维茨政权通过一场血腥战争,反对其它民族摆脱前南斯拉夫联邦的意愿,这是对《联合国宪章》以及《赫尔辛基最后文件》各项原则的首次挑战,而对波斯尼亚—黑塞哥维那的肢解,则是以建立一个谋求霸权的大塞尔维亚国的名义,而在损害作为联合国以及欧洲安全和合作会议(欧安会)会员国的这一个前联邦的共和国情况下所采取的第三个行动。

在今天的巴尔干地区,那些认为自己力量较强而武装较好的国家正在通过武力和战争谋求扩张其领土以便扩大其权力。扩张和侵略成性是他们对邻国的各项政策的灵感来源。民族分裂,种族间的仇恨或宗教的差异得到了鼓励并受到了人为的煽动,于是变成了重大的国家和国际政策问题以图掩饰历史上没有根据的领土要求。今天政客们所称巴尔干地区“种族冲突”的基础在于一个谋求霸权的侵略性的民族主义、种族主义和恐外心理、种族灭绝和大规模“种族清洗”。因此我们经常坚持认为,任何使在波斯尼亚“种族清洗”这一既成事实合法化的任何解决办法都将为在巴尔干地区开始的这种新的悲剧创造危险的先例。

现在,塞尔维亚和希腊民族主义正在严重地威胁着巴尔干地区。这些份子认为巴尔干各国共产主义专政的崩溃引起了一种真空可用来达到他们民族主义的野心。

因此,塞尔维亚民族主义在北部发起了一场侵略并且发起了一场战争,在本世纪末对波斯尼亚人民进行一场真正的大屠杀并强化在科索沃的种族隔离政策,以便建立一个塞尔维亚国。这种民族主义已在严重的罪行中越陷越深。我们认为,只有国际社会采取绝对妥协的态度并拒绝承认违反我们所有国家已经接受的各项原则的行动才能迫使贝尔格莱德、帕莱和克宁的塞尔维亚人放弃采用战争的手段来解决问

题。波斯尼亚—黑塞哥维那的肢解和在其领土上进行的“种族清洗”是不能接受的。我们曾经支持而且现在仍然支持该共和国要求解除对他的武器禁运,因为这种禁运毫无疑问是对侵略者的一种鼓励。同样,我们支持最近安全理事会的第941(1994)号和第942(1994)号决议,因为我们认为这两项决议是朝着结束该地区战争正确方向发展的步骤。但是,我们反对第943(1994)号决议,因为那是对米洛塞维茨政权的让步并使解决南斯拉夫危机和在巴尔干半岛各国建立普遍和平遥不可及。

我要回顾在前南斯拉夫境内的危机是在科索沃开始并一直在那里持续下去的,既激烈而又十分危险。如果我们要想在波斯尼亚—黑塞哥维那、在克罗地亚被占领的领土桑地地亚克和伏伊伏丁那,特别是在科索沃的各种危机温床得到消除,对贝尔格莱德的制裁不应得到放松而应该继续加强并予以真正的实施。阿尔巴尼亚政府坚持认为,对塞尔维亚禁运的解除应该以解决科索沃问题为条件。

我们应该是现实主义者。不是米洛塞维茨的善意而是接触小组各大国的一致立场才在最近使贝尔格莱德宣布中断其对在波斯尼亚境内的塞尔维亚侵略行为的援助并接受国际对该行为的监督。我们要在这里强调指出,这些决定是积极的和受欢迎的。这些步骤应该是不可逆转的,因为我们认为巴尔干地区和平与稳定的未来也在相当的程度上取决于科索沃问题的公正解决。在科索沃的阿尔巴尼亚人被剥夺了一切权利。塞尔维亚民族主义拒绝进行对话。他正在挥动着武器并使用坦克进行威胁。他每天都从村庄到村庄、市区到市区地组织警察恐怖活动。我们已经坚持而现在仍然坚持,以科索沃合法机构以及领导人为一方和以贝尔格莱德为另一方的这两方应该在有第三方参加的情况下,就恢复因使用坦克而遭到消除的民主机构问题以及确定应该包括在适当的时候承认自决权的地位问题进行对话。我们认为,这是全面解决巴尔干危机的唯一办法,而除非以适当的决心和责任心来对付这一危机,他可能会发展成为比以前的冲突大得多的冲突。

希腊民族主义也是对阿尔巴尼亚和阿尔巴尼亚人的一种日益严重的威胁。他正在力图通过一系列的花招来阻挡阿尔巴尼亚的改革并使其产生不稳定的局势以图使阿尔巴尼亚问题的解决更为困难并使之拖延下去。为了方便其在北部的盟友的立场,他正在对阿尔巴尼亚的领土提出要求。

希腊民族主义之所以十分危险,不仅是由于他的传统而且由于他的民族主义有时候被人遗忘,因为既然希腊是北大西洋公约组织(北约)的成员国也是欧洲联盟的成员国,人们就有忽视他的民族主义的倾向。事实上,今天的希腊作为北约以及欧洲联盟的成员国,的确受到这两个组织的某些控制也有赖于这两个组织,而这也是一种积极的情况。然而,同样确实的情况是,在过去两年期间希腊民族主义已多次使这两个机构无法采取行动,因为做出决定必须要有协商一致的意见。

今天,希腊官方立场的确立和逐步巩固是一项严峻的事实。正在希腊进行的权力游戏无疑是通过自由表决来进行。但与西欧所有其他国家不同的是,这种游戏是用民族主义口号来进行的。一个不可否认的事实是,在游戏结束之后官方的希腊将变得比以前更加具有民族主义的特点。正是由于这些原因,作为民主诞生地的与我们为邻一千年的希腊躲开并放弃了一个机会来发挥推动巴尔干各国在推倒铁幕后融入欧洲的作用。与此同时,通过他的官方和非官方的政策他已经成了塞尔维亚民族主义的真正支持者。当然并不是为塞尔维亚的利益而是为了他希望通过重整巴尔干地区而取得的利益和实现的野心。

我们并不是说,希腊可以与塞尔维亚相比,因为那不是实际的情况。但使人们感到极为忧虑的是希腊民族主义政策正在呈现出日益明显的官方特点。是希望希腊政府阻碍对马其顿的承认并对它实行封锁,而无视马其顿的边境也是欧洲联盟的边境。希腊政府民族主义阻碍欧洲联盟对欧洲最穷的国家阿尔巴尼亚的援助,使它更难实现经济增长。米佐塔基斯政府正式地要求阿尔巴尼亚南部即他们所谓的“北伊庇鲁斯”实行自治;帕潘德里欧政府宣布,它已经把我国的南部包括在希腊的国防规划里。希腊政府的“北伊庇鲁斯”政策的官方性质对巴尔干造成严重的威胁。

希腊民族主义份子正在操纵居住在阿尔巴尼亚南部的约6万希腊人。根据1989年的人口普查,他们占全国人口的1.85%——以此作为使阿尔巴尼亚不稳定并且实现其兼并主义计划的手段。为此目的,通过电台,空投传单散发材料并且有组织的民族主义和原教旨主义的宣传,对阿尔巴尼亚南部提出主权要求并且要求推翻地拉那的民主政府。在1994年4月10日,一队武装匪徒被派遣进入阿尔巴尼亚,杀死两名阿尔巴尼亚军人,成百成百的枪枝被私运入希腊少数民族居住的

村庄,并且征募希腊少数民族的年青人去上希腊军校,而阿尔巴尼亚政府对这毫不知情。阿尔巴尼亚法庭对5名希腊族阿尔巴尼亚公民与希腊特务组织勾结,传递军事情报,散发和非法占有武器等罪行的判决,被用来作为在国际组织和论坛,包括这个庄严的大会上攻击阿尔巴尼亚政府的借口以阻止欧洲联盟向阿尔巴尼亚提供3 500万欧洲通货单位的援助。作为报复,仅在几周内,6万在希腊合法工作的阿尔巴尼亚公民被驱逐出境,他们被虐待和殴打,其中6人遭到杀害。

我有幸告诉大会,阿尔巴尼亚的希腊少数民族不愿作这种沙文主义政策的牺牲品。两周前当阿尔巴尼亚总统萨利·贝里沙访问阿尔巴尼亚少数民族村庄时,希腊少数民族公开地表示了这一立场。这一切的原因是,阿尔巴尼亚的少数民族与阿尔巴尼亚和睦地生活并且没有受到政府的虐待。相反,随着民主政权的建立,他们逐渐地享用联合国文件、《哥本哈根文件》以及关于少数民族的其他国际公约所制订的最先进的标准。这点已由几十个外国监测员,少数民族专家,议会议员,国际机构的代表,包括欧洲安全与合作会议(欧安会)的少数民族高级专员马克斯·范德尔斯图尔先生,各种非官方性组织,记者以及其他人所证明。

随着阿尔巴尼亚民主政权的建成,希腊少数民族成员成为地区权力机构的代表或领导;他们作为执政党和反对党的代表参加阿尔巴尼亚议会,甚至在议会中有自己的党;他们作为部长、大使,最高法院法官等地参加行政部门的各级组织;他们可以自由地去希腊并且行动无阻地离开阿尔巴尼亚;他们在学习母语,或以母语教学,阿尔巴尼亚政府的最近一个决定为扩大这方面的可能性创造了更多的机会;他们所有级别上都有自己的学校,吉诺卡斯特大学分别设立了一个希腊语言系,他们有自己的大众媒介,电台广播和希腊文报纸,并且有自己的政治和文化组织。

阿尔巴尼亚政府已公开地宣布,与希腊关系的危机绝不会影响阿尔巴尼亚人和阿尔巴尼亚希腊少数民族成员之间的和谐关系。

在另一方面,我们吁请希腊政府实施有关少数民族的公约。他不能愚笨地以否认希腊存在着少数民族来回避其责任。希腊的土耳其,马其顿和阿尔巴尼亚少数民族怎么能够突然间消失呢?希腊政府应该结束使这些少数民族无法坚持他们自己民族特性的令人窒息的气氛。

希腊政府难道会忘记在1944年至1945年间,对查美利亚

阿尔巴尼亚人的大屠杀吗？当时成千上万的人被希腊沙文主义各民族主义者刺死和枪杀。那些能死里逃生的人，包括老人和儿童被驱逐到阿尔巴尼亚和土耳其。因此造成了家庭分裂的真正悲剧。同时，希腊殖民主义分子强占了他们的土地、家园和其他财产，并且至今仍对其占有，违反国际民事法律。

我们一贯地重视与希腊的友好关系，以摆脱任何关切和紧张局势促进我们的发展、和平与安全。由于上述原因，过去不是经常可以这样做。我们尝试通过双边或国际调解的对话克服目前我们关系中的危机，这个危机针对我们的利益和意愿。阿尔巴尼亚的希腊少数民族人民也公开地支持两国政府之间无条件地对话。不幸的是，希腊方面到目前为止拒绝阿尔巴尼亚方面所提议并由联合国秘书长、欧洲联盟主席和美国行政当局进行调停的两国外交部长的会晤。相反，他们仍然向阿尔巴尼亚的民主政府施加压力。

阿尔巴尼亚将继续尽一切努力使其对巴尔干邻国的政策具有建设性并且促进和平，因为我们认识到，巴尔干是当今世界最危险的地点之一，因此国际社会不应分散对它的注意力。

最后，我谨强调我们同意并且参加旨在修改《宪章》和联合国结构的看法和努力，特别是涉及诸如在维持国际和平与安全方面作出决定的安全理事会这样的重要机构，以便提高他们的有效性以应付迅速变化的世界的现实挑战。目前世界经历的危机紧迫地要求在安全理事会的结构调整上达成协调一致的意见，以便尽可能地使这个重要的决策机构能具有代表性和更民主化，并且更有效地作出决定和执行这些决定。我借此机会重申我国作为东欧国家集团成员对1996-1997届安全理事会非常任理事国席位的竞选。我认为，在阿尔巴尼亚作为联合国会员国40年之后给予它这个席位将鼓励小国承担它们义不容辞的责任，并且致力于保障和平、安全和世界秩序。

我们充满信心地期待联合国维持和平活动的进一步加强。为此目的，阿尔巴尼亚认为联合国需要预警冲突和及时干预的有效机制以避免冲突的发生。我们谨强调我们从波斯尼亚的悲剧中得到的教训。我们严肃地认为如果在联合国承认波斯尼亚共和国脱离和独立于前南斯拉夫联邦共和国时认真看待那个地区的局势，那么这场悲剧可能会得到避免。如果把新波斯尼亚-黑塞哥维那共和国置于联合国的坚强保护

之下，那么旨在制止联邦进一步分裂的塞尔维亚军事干涉可能可以避免。

吸取教训再晚也不嫌迟。我们认为，联合国应该建立一种可以在有必要防止象波斯尼亚那样人类灾难的任何时候动用的现代托管制度。今天，科索沃的局势就要求这样做，该局势非常接近于同波斯尼亚一样构成潜在威胁，卢旺达、索马里、海地和其他地方的局势也要求这样做。

正如我们去年所说的那样，我们赞同经预警监测确定有自然灾害威胁明显迹象的任何地方由联合国进行干预。众所周知，此类灾难的后果对区域乃至国际和平与安全都有消极影响。我们认为，在这种情况下，安全理事会没有任何理由对本事先征得造成这场灾难或对此负责的国家或政府同意而决定进行干预犹豫不决。如不这样做，这种人类灾难就根本无法避免，国际和平、安全和稳定就将永远受到威胁。我们所要求的安全符合普遍接受的意见，即避免危机或冲突要比其发生后再试图加以解决较为容易。

主席（以阿拉伯语发言）：在我请愿意行使答辩权发言的代表发言前，让我提醒各位成员，行使答辩权发言，第一次以十分钟为限，第二次以五分钟为限，各代表团均应在其席位上发言。

斯里尼瓦森先生（印度）（以英语发言）：巴基斯坦外交部长将不会感到惊讶，他今天的发言已迫使印度进行答辩。今午午很明显，对巴基斯坦来说，印度是一种困扰。对印度来说，巴基斯坦的表演才能只是一种令人不安的消遣。大会的耐心已被滥用，我们不希望大会的信任也被巴基斯坦这样滥用，因此，我要把一些事实记录在案。

第一，我们对话的提议是公开的，如果巴基斯坦作出反应，我们将不需要第三方作为中间人、提供便利者或仲裁人。巴基斯坦已拒绝会谈，并正在试图造成这样一种印象，即双边主义根本行不通而且对区域和平的威胁迫在眉睫。情况并不是这样。维持我们两国和平达23年的《希姆拉协定》就是通过双边谈判达成的。印度仍然遵守《希姆拉协定》的文字和精神。我国的部队现处于和平状态的部署。印度和巴基斯坦之间经双边谈判达成的建立信任措施仍然存在，在最近几个月或几个星期中两国都不曾对这些措施的效力有所抱怨。在国际边界上或在查谟和克什米尔的监控线没有发生任何情况，我重复没有任何情况，指向这种机制失败或造成对和平威胁的任何忧虑。

如果说存在和平威胁的话,那么正如外交部长的讲话所明确表明的那样,其存在是由于巴基斯坦的活动和巴基斯坦的好斗性,也是由于巴基斯坦的冒险主义。我们尽管受到来自边界对面的严重挑衅,但不打算跨过监控线或国际边界。

这些挑衅是什么呢?巴基斯坦外交部长今天上午曾说,他的国家在军事上不支持恐怖主义。他非常有选择地引用来自批评美国和印度的同一份《人权观察》已在其报告中表明:

“旁遮普和克什米尔的好战集团所犯暴行的极为严重性部分上是先进轻武器和小型武器扩散和援助好战分子的人显然未能迫使他们尊重人权的直接后果。……巴基斯坦对好战分子的支持(以运送武器和培训)……形式提供直接支持——大大助长了这些暴行。”

巴基斯坦不会阻止恐怖主义,因为其政府有一套践踏人权的系统政策。通过巴基斯坦的宪法和立法构架,国家警方已使不容异己合法化。巴基斯坦在宪法和立法上都存在对宗教少数者,甚至对多数人中的少数派别进行的种族隔离。自1972年以来,几十万巴基斯坦公民一直在另一国家内的难民营中饱受煎熬,因为巴基斯坦剥夺了他们重返自己国家的权利。巴基斯坦外交部长也没有告诉我们,在去年的选举中他的国家另一些公民拒绝参加选民登记,因为他们宁愿被剥夺公民权而不愿接受国家对他们的信仰所做的标签。他也不愿向我们通报今年7月1日位于伊斯兰堡的巴基斯坦人权理事会发表的关于自1993年10月现政府上台以来巴基斯坦严重违反人权情况的调查表内容。

少数民族特别是妇女的实际处境也是巴基斯坦各地各种族的实际处境。巴基斯坦是一个同自己交战的社会。

巴基斯坦对克什米尔的领土野心是公然和极其明显的。自1947年以来每个巴基斯坦领导人都把印度的查谟和克什米尔邦说成是巴基斯坦不可分割的一部分,有时还说成是巴基斯坦的颈静脉。1947年穆罕默德·阿里·吉纳是这样,1994年总理贝娜齐尔·布托也是这样。巴基斯坦用谈论自决来欺骗世界。它没有任何合法性地兼并查谟和克什米尔部分地区,即所谓的北部地区。巴基斯坦法律还迫使巴基斯坦非法占领的该邦另一地区宣布同巴基斯坦合并。在巴基斯坦的词汇中,自决显然是按巴基斯坦命令事先确定。巴基斯坦的意图就是获取在法律和宪法上均属另一国家的领土。

正是这种扩张主义和冒险主义目标导致巴基斯坦对印度发动三次战争,今年8月巴基斯坦前空军司令对此已作了承认。巴基斯坦在其军队被打败后,现在正在培训和武装针对印度的恐怖主义分子。这一点已经得到独立来源提供的文件充分证明,而且也被非常负责的各国政府所承认,甚至巴基斯坦官员和政治人物也坦率地承认这一点。布托夫人的前任巴基斯坦总理最近曾阐明,巴基斯坦政府机构曾经通过出售海洛英和其他麻醉药品,努力为这些秘密行动筹措资金。华盛顿邮报9月12日已对此作了生动的详尽报导。

印度是一个爱好和平的民主国家。查谟和克什米尔现在是,而且将继续成为印度不可分割的一部分。查谟和克什米尔人民都是印度的公民,必须允许他们在没有枪炮威胁的情况下享有同该国其他公民同样的权利和特权。他们已经多次行使公民权,目前在该邦进行的政治进程的目标就是要使查谟和克什米尔人民短期内能够再次参加选举进程,选择他们自己的代表。

现在正在重新划定选区和修改选举名单。现在是那些愿意这样做的人利用其影响和斡旋说服巴基斯坦停止支持那些谋求以暴力和恐吓破坏民主的人的时候了。

我们可以用巴基斯坦自己承认的话来总结其记录。首先,巴基斯坦发动了所有三场对印度的战争;第二,巴基斯坦在其领土上为好战分子和恐怖分子开办训练营;第三,巴基斯坦利用非法贩运麻醉品来资助购买武器和针对其他国家从事的秘密的恐怖活动;第四,巴基斯坦把偏见作为国家政策,有系统地歧视宗教少数;第五,巴基斯坦践踏其民族群体的基本权利;第六,同其领导人过去和现在的争辩相反,巴基斯坦未作任何努力来抵抗非理性、极端主义和恐怖主义势力。

必须从这一角度来判断巴基斯坦针对我国的言行。这就是印度政府和人民被迫进行的严峻斗争的背景,以便保护自己国家的领土完整以及受到巴基斯坦赞助的恐怖分子威胁的公民的人权。

这场斗争并不是印度选择的。我们现在和将来始终渴望同巴基斯坦在和平与睦邻关系中生活,并为了我们两国人民的利益进行合作。我们印度人没有把门关上。许多月以来,我们关于在任何时候就任何议题同巴基斯坦在印度或巴基斯坦、在官方或部长级进行会谈的提议尚未得到回应。我们现在重新提出这一会谈的提议。让巴基斯坦作出回答,

而不是寻找借口。

巴基斯坦认为,无休止地重复谎言会使其变为真理。我们知道,巴基斯坦代表在对本次发言的答辩中将再次重复他经常重复的论点。我向大会保证,我们不想在一个同大会毫不相干的议题上浪费更多的时间。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请巴基斯坦代表发言,他要求发言行使答辩权。我请他遵守大会第34/401号决定。

阿克兰先生(巴基斯坦)(以英语发言):我国代表团被迫对我的印度同事刚才所说的一连串谎言作出回答。

他在发言一开始就提出了最大的谎言,即克什米尔是印度的一部分。这是一个法律上的假象。安全理事会在有关这项议题的所有决议中都决定,克什米尔的最后处置应当由其人民通过一次联合国监督的全民投票加以确定。印度已经接受这项决定并必须遵守它。联合国的地图都说明克什米尔是有争议的领土。在克什米尔,联合国历史最悠久的维持和平部队目前就沿着停火线部署。

尤其重要的是,克什米尔人民并不认为自己是印度的一部分。在8月15日印度独立日,克什米尔所有房舍都升起了抗议的黑旗。在前一天,在巴基斯坦的独立日,也是这些房舍升起了巴基斯坦的星星和新月旗。克什米尔人民已经尽可能雄辩地表明了他们希望成为哪个国家的人。克什米尔人民是巴基斯坦的一部分。他们是被印度在克什米尔的60多万人的军队的子弹和刺刀同我们隔开的。这是世界上和殖民历史上最大的一支占领部队。

印度说它是一个爱好和平的国家。这听起来真奇怪。让印度把这种话说给尼泊尔、不丹、斯里兰卡、孟加拉国、信德或他们自己的旁遮普、阿萨姆和特里普拉各省的人民听吧,印度军队在那里一再进行干预。这个声称信奉圣雄甘地的和平非暴力主义原则的国家卷入冲突的次数要多于本会堂中的任何国家。在任何一个特定的时刻,印度武装部队都被用来以大规模的武力镇压那些反抗该国的专制的人民。

印度谈到了恐怖主义。印度在克什米尔的恐怖主义又怎样?要不要谈谈11岁的女孩法蒂玛,她同母亲在睡觉时印度部队闯入家门并枪杀了她?这是《多伦多星报》几天前于1994年9月11日的报道中所说的。要不要谈谈斯里那加的化学系四年级学生马什鲁尔·苏丹,他将从城里一辆公共汽车上拉下来枪杀,但却奇迹般地活下来了?他说:“我并不是一个好战分子。我只是想学习。”这是克什米尔今天每日发生的无

数事件的例子——这就是“爱好和平的国家”、“世界上最大的民主国家”作的事。

恐怖主义就是不分青红皂白地利用武力对付无辜的人民。正如我国部长所说,仅根据这项标准,印度就是世界上最大的恐怖主义国家。

印度代表说,南亚不存在对和平与安全的威胁。我们听到后感到非常鼓舞。在8月15日,印度总理在一次讲话中威胁巴基斯坦。印度的将军们一再指出他们要教训巴基斯坦。

印度的政治家们主张用穷追的办法越过控制线,攻击自由克什米尔境内的所谓的营地。那里没有营地。这是印度企图威吓巴基斯坦的计谋。我们绝不会被这种言论所吓倒。

但是,让印度代表别对我们说和平没有受到威胁。世界上第三大军队几乎全部是针对巴基斯坦而部署的。这就是对和平的一个威胁。他们每天越过控制线,违反停火。我国的平民每天都是攻击的对象。

如果印度要我们相信不是这么回事,那么让印度接受联合国军事观察员小组,到控制线印度一侧去。

印度说,它希望按照《西姆拉协议》进行会谈。巴基斯坦也承诺进行对话,以便促进对印度的和平关系,解决克什米尔争端。但是,我们为了推动同印度的这种对话已经努力了22年,结果还是一条死胡同。

印度说它没有违反《西姆拉协议》。但是,让我问问印度同事:西亚琴是怎么回事?难道印度部队没有违反《西姆拉协议》,进入西亚琴?难道这些部队不是仍然在西亚琴冰川,拒绝撤离,违反《西姆拉协议》?

印度说它希望会谈。每当大会开会,每当人权委员会开会,每当印度害怕国际社会将指责印度违反人权时,印度就希望会谈。

印度不能够同巴基斯坦谈和平,却对克什米尔人民开战。让印度停止对克什米尔人民的开战。到那一天,我们准备同印度坐下来谈判。

下午7时45分散会。